

# *monty 3300racing AT*

---

Operation instructions

Electric-pneumatic tire changer

Notice d'utilisation

Démonte-pneus électro-pneumatique

Manual de Operador

Desmontador de neumáticos



---

**HOFMANN®**



USA – CANADA



**EC DECLARATION (Original document contained in Spare Parts Booklet)**  
**DECLARATION CE (Le document original figurant dans le Liste des pièces détachées)**  
**CE KONFORMITÄT SERKLÄRUNG (Originaldokument in der Ersatzteilliste enthaltenen)**  
**DICHIARAZIONE CE (Originale contenuta nel Libretto Ricambi)**  
**DECLARACIÓN CE (El original se encuentra en tabla de repuestos)**  
**DECLARAÇÃO CE (O original está contida em Lista de peças)**

- FAXIMILE -

**ITA - DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'**  
**ENG - DECLARATION OF CE CONFORMITY**  
**SPA - DECLARACION CE DE CONFORMIDAD**  
**POR - DECLARACAO CE DE CONFORMIDADE**  
**ALB - DEKLARATE KONFORMITETE KE**  
**BUL - DEKLARACIJA ZA SPOBNOSTI ZA CE**  
**CES - ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
**HRV - DEKLARACIJA CE O POBODNOSTI**  
**DAN - EF-ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE**  
**EST - EÜ VASTAVISEKLAARATSIKON**  
**FIN - EY-VASTAVIISYYSKÄYTTÖAKTIIVIS**  
**ELL - ΔΗΛΩΣΗ CE ΣΥΜΠΟΦΩΣΗΣ**  
**ISL - EB-SAMRÆMISFRYLÝSING**  
**LAV - ES ATILSTABAS DEKLARACIJA**  
**FRA - DECLARATION CE DE CONFORMITE**  
**DEU - KONFORMITÄT SERKLÄRUNG**  
**LIT - ATITIKTES DEKLARACIJA**  
**MKD - "EC" DEKLARACIJA ZA SOGPOBHOCT**  
**MON - DEKLARACIJA CE O USLÁBENOSTI**  
**NLD - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**  
**POL - DEKLARACJA ZODPOWÓDZI "CE"**  
**RUM - DECLARATIE DE CONFORMITATE CU NORMELE CE**  
**SLO - ES VYKLAŠENJE O ZHODE**  
**SLV - IZJAVA O SKLADNOSTI CE**  
**SWE - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**TUR - EC YÜKLEMLİK BEYANAMESİ**  
**HUN - EK MEGFELELŐSÉG NYILATKOZAT**

Snap-on Equipment Srl  
Via Provinciale per Carpi, 33  
42015 Correggio (RE) Italy

**ITA -** dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina: **SMONTAGGIO ME**  
**ENG -** takes full responsibility for declaring that the machine: **TIRE CHANGER**  
**SPA -** declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: **DESMONTADOR DE NEUMÁTICOS**  
**POR -** declara sob a própria responsabilidade que a máquina: **DESMONTADORA DE PNEUS**  
**FRA -** déclare sous sa propre responsabilité que la machine: **DEMONTAGE PNEUS**  
**DEU -** erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: **REIFENMONTIERMASCHINE**  
**ALB -** deklaron nën përgjegjësi e tij se makina është: **SHKURIM I SHIBIT**  
**BUL -** декларира под отговорност, че машината: **МАШИНА ЗА ДЕМОНТИРАНЕ НА КАЧА**  
**CES -** prohláší na vlastní zodpovědnost, že stroj je určen k: **ODMONTÁŽI KOLNÍKŮ**  
**HRV -** izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da je stroj namijenjen za: **ODMONTIRANJE GUMI**  
**DAN -** erklærer på eget ansvar, at maskinen er beregnet til: **RETFØRNING AF HJULSKIVE**  
**EST -** kinnitab oma vastutusega, et masin on mõeldud: **REHMONTI KUMIDE**  
**FIN -** vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone on tarkoitettu: **REINNI KUMIEN**  
**ELL -** δηλώνω υπεύθυνα ότι η μηχανή: **ΜΟΝΤΕΡ ΚΑΙ ΑΠΟΜΟΝΤΕΡΗΣΗ ΤΥΡΩΝ**  
**ISL -** lýsir þá yfir á eigin ábyrgðisátt, að vélin er hönnuð til: **REINNI GUMNA**  
**LAV -** apzīmādāmas savu atbildību apliecinā, ka mašīna ir paredzēta: **REINNI MONĀRĀS PĀRĀRTA**  
**LIT -** prisimindama atsakomybę skelbiu, kad mašina yra: **DANON KETIMO**  
**MKD -** izjavam pod svojo odgovornostu deka mašina: **DE MONTIRANJE PNEUMATIK**  
**MON -** izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da mašina: **DE MONTIRANJE GUMA**  
**NLD -** verklaart voor eigen verantwoordelijkheid dat het de: **ANGELANGENLICHTER**  
**POL -** oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: **URZĄDZENIE DO ZDEMONTOWANIA OPON**  
**RUM -** declară pe propria răspundere că mașina: **DIZBOZITIV DE DEMONTAT CAUCIUCURI**  
**SLO -** vyhlasuje na vlastní zodpovednost, že strojev namenjen: **VYZDVAČKA PNEUMATIK**  
**SLV -** izjavljuje pod lastno odgovornostjo, da je stroj: **SNEMALEČ GUM**  
**SWE -** försäkrar under eget ansvar att maskinen är avsedd för: **REPARATION PNEUMATIK**  
**TUR -** kendi sorumluluğu altında makinenin amaçladığı faaliyetleri yerine getirebileceğini beyan etmektedir: **LASTIK SÖKÜCÜ**  
**HUN -** a saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a gép: **GUMISZERELŐ**

**ITA -** è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive:  
**ENG -** complies with all the relevant regulations in the following directives:  
**SPA -** es conforme con todas las disposiciones pertinentes a las siguientes directivas:  
**POR -** está de acordo com todas as disposições relevantes das seguintes diretivas:  
**FRA -** est conforme à toutes les dispositions pertinentes des directives suivantes:  
**DEU -** Allen zu folgenden Richtlinien gehörenden Bestimmungen entspricht:  
**ALB -** është në përputhje me të gjitha dispozitat që kanë të bëjnë me direktivat e mëposhtme:  
**BUL -** съответства на всички разпоредби, съдържащи се в следващите директиви:  
**CES -** vyhovuje všem norem, které se vztahují na následující směrnice:  
**HRV -** u skladu je sa svim odredbama slijedećih smjernica:  
**DAN -** er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende direktiver:  
**EST -** vastab vastavatesse kõikidele asjakohavatele sätetele:  
**FIN -** vastaa vastavastavasti kaikkien sovellettävien direktiivien mukaisesti:  
**ELL -** είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:  
**ISL -** er í samræmi við allar viðeigandi áskilningar eftirlitsháttarreglugerða:  
**LAV -** atilstabs atilstabs atilstabs atilstabs atilstabs atilstabs atilstabs atilstabs:  
**LIT -** atitiktės su visomis reikšmingomis direktyvomis:  
**MKD -** e u skladu sa svim odredbama slijedećih direktiva:  
**MON -** e u skladu sa svim odredbama slijedećih direktiva:  
**NLD -** is in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen:  
**POL -** zgodny jest z wszystkimi zarządzeniami zawartymi w następujących dyrektywach:  
**SLO -** v skladu s vseh predpis, ki se nanašajo na naslednje direktive:  
**SLV -** v skladu s vseh predpis, ki se nanašajo na naslednje direktive:  
**SWE -** överensstämmer med alla bestämmelser tillhörande följande direktiv:  
**TUR -** sağda bütünle ilgili yönetmeliklere ilişkin tüm hükümlere uygundur:  
**HUN -** megfelel a következő irányelveknek foglalt, valamennyi rendelkezésnek.

2006/42/CE    2006/95/CE    2004/108/CE

**ITA -** il Responsabile dell'Ufficio Tecnico è autorizzato a costituire il fascicolo tecnico di cui all'allegato VII lettera A della direttiva 2006/42/CE.  
**ENG -** The Manager of the Technical Office is authorized to compile a technical leaflet in compliance with appendix VII, letter A, of the 2006/42/CE directive.  
**SPA -** El Responsable del Departamento Técnico está autorizado a constituir el fascículo técnico indicado en el anexo VII letra A de la directiva 2006/42/CE.  
**POR -** O Responsável do Gabinete Técnico está autorizado a compilar o processo técnico, referido no anexo VII alínea A da directiva 2006/42/CE.  
**FRA -** Le Responsable du Bureau Technique est autorisé à constituer le fascicule technique visé sous l'annexe VII lettre A de la directive 2006/42/CE.  
**DEU -** Der Leiter der technischen Abteilung ist befähigt, die technischen Unterlagen zu erstellen (siehe Anhang VII, Buchstabe A der Richtlinie 2006/42/CE).  
**ALB -** Përgjegjësi i Zyrit Teknikë është i autorizuar të realizojë fashikullin teknik sipas dokumentit bashkëngjitur VII gjerme A e direktivës 2006/42/CE.  
**BUL -** Отговорникът на Техническия отдел е уполномощен да състави техническата брошура в съответствие с Таблица VII, буква А от Директива 2006/42/ЕО.  
**CES -** Zpovědný pracovník technického oddělení je oprávněn vypracovat technickou dokumentaci podle přílohy VII písm. A směrnice 2006/42/ES.  
**HRV -** Odgovorna osoba Tehničkog ureda je ovlaštena ustrojiti tehnički svezak kako se vidi u dodatku VII slovo A smjernice 2006/42/EZ.  
**DAN -** Chefen i den tekniske afdeling har tilladelse til udarbejdelse af den tekniske dokumentation i bilag VII litra A i direktivet 2006/42/EF.  
**EST -** Tehnisekoonn vastutaja kohal on volitav koostama tehnilise brošüri vastavalt direktiivi 2006/42/EÜ VII lisalehe A.  
**FIN -** Teknisen toimiston vastuuhenkilö on valtuutettu koostamaan tekninen lehti, viitattu direktiivin 2006/42/EY liitteen VII kohdan A mukaisesti.  
**ELL -** Ο Υπεύθυνος του Τεχνικού Γραφείου είναι εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο σύμφωνα με το παράρτημα VII στοιχείο Α της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.  
**ISL -** Ábyggðarmanni teknískaflokkarinn er heimil að gera teknískalið samkvæmt A hl. VII. viðauka í reglugerð 2006/42/EB.  
**LAV -** Tehniskā nodaļas vadītājam ir pilnvaras sastādīt tehniskās dokumentācijas atbilstoši ES direktīvas 2006/42/EK VII pielikuma A daļai.  
**LIT -** Techninių skyriaus atstovas turi įgaliojimus sudaryti techninę brošūrą, kurios sudarymo tvarka nurodyta Direktyvos 2006/42/EB VII priedo A dalyje.  
**MKD -** Otpovornik za tehnički odeljenje je ovlašćen da priprema tehnički svezak u skladu sa prilogom VII slovo A od zakonodavstva 2006/42/CE.  
**MON -** Ogrvozna osoba Tehničkog ureda je ovlašćena da sastavi tehnički fascikl kako se vidi u dodatku VII slovo A direktive 2006/42/CE.  
**NLD -** Het Hoofd van de Technische Afdeling is gemachtigd om het technische dossier samen te stellen waaraan in Bijlage VII, alinea A, van de richtlijn 2006/42/EG.  
**POL -** Kierownik Biura Projektowego jest upoważniony do skompletowania technicznego oświadczenia w Zakładce VII litera A dyrektywy 2006/42/UE.  
**RUM -** Responsabilul Biroului Tehnice este autorizat să elaboreze dosarul tehnic prevăzută în anexa VII litera A din directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice.  
**SLO -** Zgodovodniy pracovnik tehničkoga oddeljenja je oprávnjen vypracovat tehničku dokumentacijo podľa priloge VII čista A smernice 2006/42/ES.  
**SLV -** Vodja Tehniškega oddelja je pooblaščen da sestavi tehnično brošuro, kot navedeno v prilogi VII, čista A direktive 2006/42/ES.  
**SWE -** Ansvarig på det tekniska kontoret har behörighet att sammanställa medföljande teknisk dokumentation i enlighet med avsnitt A i bilaga VII i direktiv 2006/42/EG.  
**TUR -** Teknik Ofis Sorumlusu 2006/42/CE Yönetmeliğinin VII. ekine A harflında belirtilen teknik dosyayı hazırlayabilir.  
**HUN -** A Műszaki Osztály vezetője jogosult a 2006/42/EK irányelv A részének VII. Mellékletében meghatározott, műszaki dokumentáció összeállítására.

HOFMANN HOFMANN

*monty 3300 racing AT*

Francesco Frezza

*F. Frezza*

Correggio (RE) Italy,  
date: \_\_\_\_\_

All Information in this manual has been supplied by the producer of the equipment:  
 Toutes les informations figurant dans le présent manuel ont été fournies par le fabricant de l'équipement :  
 Alle in diesem Handbuch enthaltenen Informationen wurden durch den Hersteller der Maschinen geliefert:  
 Tutte le informazioni contenute nel presente manuale sono fornite dal produttore dell'apparechiatura:  
 Todas las informaciones contenidas en este manual han sido facilitadas por el productor del equipo:  
 Todas as informações contidas neste manual foram fornecidas pelo produtor da máquina:

**Snap-on Equipment Srl a unico socio**

Via Provinciale per Carpi, 33  
 42015 CORREGGIO (RE) ITALY  
 Tel. +39-(0)522-733480  
 Fax +39-(0)522-733479  
 E-mail: [corrcc@snapon.com](mailto:corrcc@snapon.com)  
 Internet: <http://www.hofmann.ca>

2

ENG - NOTES REGARDING DOCUMENTATION  
 FRA - NOTES SUR LA DOCUMENTATION  
 DEU - ANMERKUNGEN ZUR DOKUMENTATION

NOTE SULLA DOCUMENTAZIONE - ITA  
 NOTAS SOBRE LA DOCUMENTACIÓN - SPA  
 NOTAS SOBRE A DOCUMENTAÇÃO - POR

Product aid publication:  
**TIRE CHANGER**

publication de support au produit:  
**DEMONTE PNEUS**

Zum Produkt gehörendes Dokument:  
**REIFENMONTIERGERÄT**

original language edition in: **ENGLISH - ITALIAN**  
 langue d'origine de la publication: **ANGLAIS - ITALIEN**  
 Originalausgabe in: **ENGLISH - ITALIENISCH**

date of first publication: **07 / 2011**  
 date de la première édition: **07 / 2011**  
 Datum der Erstveröffentlichung: **07 / 2011**



Publicazione di supporto al prodotto:  
**SMONTAGOMME**

publicación de soporte al producto:  
**DESMONTA RUEDAS**

Documentação de apoio ao produto:  
**MÁQUINA DE DESMONTAR PNEUS**

edizione di lingua originale in: **INGLESE - ITALIANO**  
 edición original en idioma: **INGLÉS - ITALIANO**  
 edição original em: **INGLÊS - ITALIANO**

data di prima pubblicazione: **07 / 2011**  
 fecha de la primera publicación: **07 / 2011**  
 data da primeira publicação: **07 / 2011**

**DOCUMENTATION SUPPLIED  
 DOCUMENTATION FOURNIE  
 GELIEFERTE DOKUMENTATION**

ABB. SIGLE KENN.	DESCRIPTION DESCRIPTION BESCHREIBUNG	CODE CODE CODE	LANGUAGE LANGUE SPRACHE
OM	Operator's Manual Manuel de l'Opérateur Betriebsanleitung	ZEEWH737A06	ENG-FRA-SPA
SP	Spare Parts Booklet Liste des pièces détachées Ersatzteilliste	TEEWH737A3	ENG-FRA-DEU ITA-SPA-POR

**Contained in SP  
 Contenu dans SP  
 Teil der SP**

EC **EC DECLARATION  
 DECLARATION CE  
 CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

WD Wiring Diagram  
 Schéma électrique  
 Schaltplan

PD Pneumatic Diagram  
 Schéma pneumatique  
 Pneumatikschema

**DOCUMENTAZIONE FORNITA  
 DOCUMENTACIÓN SUMINISTRADA  
 DOCUMENTAÇÃO FORNECIDA**

SIGLA SIGLA SIGLA	DESCRIZIONE DESCRIPCIÓN DESCRIÇÃO	CODICE CÓDIGO CÓDIGO	LINGUA IDIOMA IDIOMA
OM	Manuale Operatore Manual de Operador Manual do Operador	ZEEWH737A06	ENG-FRA-SPA
SP	Libretto Ricambi tabla de repuestos Lista de peças	TEEWH737A3	ENG-FRA-DEU ITA-SPA-POR

**Contenuto in SP  
 Integradas en SP  
 Conteúdos em SP**

EC **DICHIARAZIONE CE  
 DECLARACIÓN CE  
 DECLARAÇÃO CE**

WD Schema Elettrico  
 Esquema Eléctrico  
 Esquema Eléctrico

PD Schema Pneumatico  
 Esquema Neumático  
 Esquema Pneumático

## TABLE OF CONTENTS

UPDATING GUIDE		
Revision <b>A</b>	of <b>07/2011</b>	PCN: <b>11G0193</b>
Present release replaces file named: <i>OM-SP_M-3300R-AT_HNA_05-11_ZEEWH737A_RC.pdf</i>		
Accessories Chapters, <b>Updated / Reviewed</b> Motorcycle tires Instructions, <b>Removed</b>		
Revision <b>B</b>	of <b>08/2011</b>	PCN: <b>11G0092</b>
Beading System Instructions, <b>Changed</b>		

	Safety Lables	Página 6
1.0	Safety	Page 10
1.1	Format of this Manual	Page 14
1.2	Label of the constructor	Page 14
2.0	Specifications	Page 16
2.1	Conditions	Page 16
3.0	Introduction	Page 18
3.1	Standard accessories	Page 20
3.2	Accessories on request	Page 22
4.0	Layout	Page 24
4.1	Controls	Page 24
5.0	Mounting and Demounting. General Precautions	Page 32
5.1	Demounting tubeless tires	Page 34
5.1.1	Removing the tires	Page 36
5.1.1.1	Head Positioning	Page 36
5.1.1.2	Upper bead extraction	Page 36
5.1.1.3	Lower bead extraction	Page 38
5.1.2	Using the Bead Pusher during demounting	Page 40
5.2	Mounting tires	Page 42
5.2.1	Using the Bead Pusher and Bead Breaker Disc	Page 44
5.3	Beading the tires	Page 46
6.0	Maintenance	Page 50
6.1	Storage	Page 52
7.0	Trouble shooting	Page 54
8.0	Disposal	Page 58
8.1	Instructions for disposal	Page 58
9.0	Appendices	Page 58
i	Installations requirements	Page 62
ii	Carriage, Uncrating, Moving - instructions	Page 64
iii	Installations procedures	Page 66
	Electric Installation	Page 66
	Pneumatic Installation	Page 66
iv	Testing procedures	Page 70
v	Instructing the operator	Page 70

## SOMMAIRE

## ÍNDICE

	Lecture de la plaque de sécurité	Página 7		Señales de Seguridad	Página 7
1.0	Sécurité	Página 11	1.0	Seguridad	Página 11
1.1	Typographie	Página 15	1.1	Tipografía	Página 15
1.2	Plaquette du constructeur	Página 15	1.2	Datos de marcación	Página 15
2.0	Spécifications	Página 17	2.0	Características Técnicas	Página 17
2.1	Conditions	Página 17	2.1	Condiciones	Página 17
3.0	Introduction	Página 19	3.0	Introducción	Página 19
3.1	Accessoires d'origine	Página 21	3.1	Accesorios de serie	Página 21
3.2	Accessoires en option	Página 23	3.2	Accesorios a pedido	Página 23
4.0	Description	Página 25	4.0	Disposición	Página 25
4.1	Commandes	Página 25	4.1	Mandos	Página 25
5.0	Montage et démontage pneus. Précautions générales	Página 33	5.0	Montaje y desmontaje - precauciones generales	Página 33
5.1	Démontage pneus sans chambre	Página 35	5.1	Desmontaje de neumáticos tubeless	Página 35
5.1.1	Démontage Pneus	Página 37	5.1.1	Remoción neumáticos	Página 37
5.1.1.1	Positionnement Outil	Página 37	5.1.1.1	Colocación de la herramienta	Página 37
5.1.1.2	Extraire le talon supérieur	Página 37	5.1.1.2	Extracción del talón superior	Página 37
5.1.1.3	Extraire le talon inférieur	Página 39	5.1.1.3	Extracción del Talón Inferior	Página 39
5.1.2	Emploi du presse-talon en phase de démontage	Página 41	5.1.2	Uso del Aprieta talón en fase de desmontaje	Página 41
5.2	Montage pneus	Página 43	5.2	Montaje de los neumáticos	Página 43
5.2.1	Presse-talon et disque de déjantage	Página 45	5.2.1	Uso del Aprieta talón y del Disco Destalonador	Página 45
5.3	Enjantage du talon des pneus	Página 47	5.3	Entalonado de los neumáticos	Página 47
6.0	Entretien	Página 47	6.0	Mantenimiento	Página 47
6.1	Mise de côté	Página 53	6.1	Almacenamiento	Página 53
7.0	Dépannage	Página 55	7.0	Resolución de problemas	Página 55
8.0	Vente De La Machine	Página 59	8.0	Deshacerse	Página 59
8.1	Consignes de démolition	Página 59	8.1	Instrucciones para la Eliminación	Página 59
9.0	Annexes	Página 59	9.0	Anexos	Página 59
i	Condition requises pour l'Installation	Página 63	i	Requisitos de Instalación	Página 63
ii	Transport-Déballage-Déplacement	Página 65	ii	Transporte - Desembalaje - Desplazamiento	Página 65
iii	Procédures d'installation	Página 67	iii	Procedimiento de Instalación	Página 67
	Branchement électrique	Página 67		Conexión eléctrica	Página 67
	Branchement pneumatique	Página 67		Conexión neumática	Página 67
iv	Procédure de test	Página 71	iv	Procedimiento de prueba	Página 71
v	Formation de l'Opérateur	Página 71	v	Instrucciones para el operador	Página 71

## INSTRUCTIONS: Safety Label Meanings

### IMPORTANT!! SAVE THESE INSTRUCTIONS



Overinflated tires or tires mounted on the wrong sized rims can explode producing hazardous flying debris.

- Read and understand the operation instructions before using this tire changer.
- Never mount tire on rim with different sized diameter.
- Never exceed maximum inflation pressure listed on tire sidewall.
- Always use safety restraint arm to hold wheel in place while inflating.
- Always use attached air hose to inflate tires.

Exploding tires can cause death or serious injury.



Risk of electrical shock.

- Do not operate equipment with a damaged power cord or if the equipment has been dropped or damaged, until it has been examined by a qualified service person.
- If an extension cord is necessary, a cord with a current rating equal to or greater than that of the equipment should be used. Cords rated for less current than the equipment can overheat.
- Unplug equipment from electrical outlet when not in use. Never use the cord to pull the plug from the outlet. Grasp plug and pull to disconnect.
- Do not expose the equipment to rain. Do not use on wet surfaces.
- Plug unit into correct power supply.
- Do not remove or bypass grounding pin.

Contact with high voltages can cause death or serious injury.



Risk of electrical shock. High voltages are present within the unit.

- There are no user serviceable items within the unit.
- Service on the unit must be performed by qualified personnel.
- Do not open any part of the unit other than noted and allowed areas.
- Turn power switch off and unplug the unit before servicing.

Contact with high voltages can cause death or serious injury.



Risk of crushing.

- Become familiar with all controls before proceeding with operation.
- Stand away from the bead breaker arm when in operation.
- Apply air to breaker in bursts if necessary to control arm depth.
- Don't allow to approach extraneous people to the service.

Contact with moving parts could cause injury.



Risk of pinching or crushing hands and fingers.

- Keep hands and fingers clear of rim edge during demounting and mounting process.
- Keep hands and fingers clear of mount/demount head during operation.
- Keep hands and other body parts away from moving surfaces.
- Do not use tools other than those supplied with tire changer.
- Do not use unapproved accessories
- Do not bypass any safety features.
- Use proper tire lubricant to prevent tire binding.

Contact with moving parts could cause injury.



Risk of eye injury. Debris, dirt, and fluids may drop from wheels.

- Remove any debris from tire tread and wheel surfaces.
- Remove excess tire lubricant before inflating.
- Knock off any loose debris. Clean surfaces as needed to avoid any materials from falling.
- Wear approved safety glasses during mount and demount procedures.

Debris, dirt, and fluids projection can cause serious eye injury.



Risk of injury. Tools may break or slip if improperly used or maintained.

- Use the correct tool for the task.
- Frequently inspect, clean, and lubricate (if recommended) all tools.
- Follow recommended procedures when performing wheel services.

Tools that break or slip can cause injury.

## INSTRUCTIONS : Lecture de la plaque de sécurité

### IMPORTANT!! CONSERVER LES PRESENTES INSTRUCTIONS



Les pneus surgonflés ou les pneus montés sur des jantes de taille non appropriée peuvent exploser et projeter des fragments.

- Lire et comprendre le manuel d'utilisation avec d'utiliser ce démonte-pneu.
- Ne jamais monter ou gonfler un pneu et une jante de diamètre différent.
- Ne jamais dépasser les limites de pression indiquées sur le côté du pneu.
- Toujours utiliser le bras de maintien de sécurité pour maintenir la roue en place pendant le gonflage.
- Toujours utiliser l'embout fourni pour gonfler les pneus.

L'explosion des pneu peut causer un accident mortel ou des dommages graves.



Risque électrique.

- Ne pas démarrer l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou après une chute ou en présence de dommages, tant qu'il n'a pas été examiné par une personne qualifiée du SAV.
- Si une rallonge est nécessaire, utiliser un câble ayant une valeur de courant égale ou supérieure au courant utilisé pour l'appareil. Un câble d'une valeur inférieure pourrait se surchauffer.
- Quand il n'est pas utilisé, déconnecter toujours l'appareil du coffret électrique. Ne jamais saisir le câble pour enlever la fiche du coffret. Saisir la fiche électrique et tirer pour débrancher.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Ne pas utiliser sur des surfaces humides.
- Connecter l'unité à la bonne prise d'alimentation.
- Ne pas enlever ou désactiver le câble de terre.

Le contact avec d'autres tensions peut causer la mort ou des dommages graves.



Risque électrique. De hautes tensions sont présentes à l'intérieur de l'unité.

- A l'intérieur de l'unité n'existent pas parties relevant de la compétence de l'opérateur.
- Les interventions d'assistance sur l'unité doivent être effectuées par du personnel qualifié.
- Ne pas ouvrir de parties non connues ou non admise de l'appareil.
- Éteindre l'interrupteur et déconnecter l'unité avant toute intervention de service.

Le contact avec des hautes tensions peut causer la mort des dommages graves.



Risque d'écrasement.

- Se familiariser avec toutes les commandes avant toute utilisation.
- Rester à distance de sécurité du bras de l'outil de décollage pendant le fonctionnement.
- Appliquer l'air sur l'outil de décollage par à-coups si nécessaire pour contrôler la profondeur du bras.
- Empêcher les personnes étrangères au service de s'approcher du démonte-pneu.

Le contact avec des parties en mouvement peut causer un accident.



Risque de pincement ou d'écrasement des mains et des doigts.

- Garder les mains et les doigts à distance de sécurité du bord de la jante pendant les opérations de démonte et de monte.
- Garder les mains et les doigts à distance de sécurité de la tête de monte/démonte pendant le fonctionnement.
- Garder les mains et autres parties du corps à distance de sécurité des surfaces en mouvement.
- Ne pas utiliser d'outils autres que ceux fournis avec le démonte-pneu.
- Ne pas utiliser d'accessoires non autorisés.
- Ne désactiver aucun dispositif de sécurité.
- Utiliser un lubrifiant approprié pour éviter le grippage du pneu.

Le contact avec des parties en mouvement peut causer des accidents.



Risque de dommage aux yeux. Des projections de fragments, de saleté et de liquides peuvent se produire pendant les opérations de mise en place du talon et de gonflage.

- Enlever tous les fragments de la bande de roulement et de la jante.
- Enlever l'excédent de lubrifiant pour pneus avant de gonfler.
- Tapoter pour éliminer les fragments. Nettoyer les surfaces suffisamment pour éviter la chute de matériaux.
- Porter des lunettes de sécurité approuvées pendant les interventions de service.

Les fragments, les déchets et les fluides peuvent causer des dommages graves aux yeux.



Risque de dommage. Les outils peuvent se briser ou glisser s'ils sont utilisés ou conservés de façon non appropriée.

- Utiliser l'outil adapté pour cette fonction.
- Inspecter, nettoyer et lubrifier (si cela est recommandé) fréquemment tous les outils.
- Suivre les procédures recommandées lors des interventions sur le roues.

Les outils qui se brisent ou glissent peuvent provoquer des dommages.

**⚠ DANGER**

Tires and Rims that are not the same diameter are mismatched.

- **NEVER attempt to mount or inflate any tire and rim that are mismatched.**
- **ALWAYS check to see that tire and rim diameters are the same.**

*A mismatched tire and rim will explode causing death or serious personal injury*

**⚠ WARNING**

Over-pressurized tires can explode causing flying debris.

- **Read and understand Operator's Manual before operating.**
- **Keep bystanders away from work area.**
- **ALWAYS wear Safety Goggles.**
- **ALWAYS check to see that Tire and Rim diameters are the same.**
- **NEVER attempt to mount or inflate any Tire and Rim with different diameters.**
- **Inspect tires, NEVER inflate tires that are damaged, rotten or worn.**
- **NEVER inflate 'Split Rim Wheels' on this tire changer, remove them and use only an approved safety inflation cage designed for this purpose.**
- **Lock turntable Clamp on inside of rim before attempting to inflate tire.**
- **Use approved tire bead lubricant before removing or installing tire on rim.**
- **ALWAYS position the "Safety Restraint Arm" over the wheel to hold it to the turntable while inflating if so equipped.**
- **If a tire explodes on this tire changer, STOP using it until the "Safety Restraint Arm" has been replaced, which must be done even if no damage is seen.**
- **NEVER place head or body over a tire during inflation process.**
- **Use short bursts of air to seat tire beads, check tire air pressure frequently.**
- **NEVER exceed tire manufacturer's pressure limits.**
- **NEVER attempt to bypass or alter the built in air pressure limiter. Only inflate tire with air hose supplied with tire changer. NEVER use shop inflation hose to inflate a tire.**
- **Tire Changer must be anchored to concrete floor if equipped with a "Safety Restraint Arm"**

*Exploding Tires can cause serious injury.*



**⚠ DANGER**

Il n'est pas possible d'utiliser ensemble des pneus et des jantes de diamètre différent.

- **Ne JAMAIS essayer de monter ou de gonfler un pneu et une jante de diamètre différent.**
- **S'assurer TOUJOURS que les diamètres du pneu et de la jante correspondent bien.**

*L'utilisation d'un pneu et d'une jante de diamètre différent pourrait provoquer une explosion, avec risques d'accident mortel ou de blessures graves.*

**⚠ AVERTISSEMENT**

Un pneu surgonflé peut exploser et projeter des fragments.

- Lire et comprendre le manuel de l'utilisateur avant l'utilisation.
- Empêcher l'accès des personnes étrangères au service à la zone de travail.
- TOUJOURS utiliser des lunettes de protection.
- S'assurer TOUJOURS que les diamètres du pneu et de la jante correspondent bien.
- NE JAMAIS essayer de monter ou de gonfler un pneu et une jante de diamètre différent.
- Inspecter les pneus. NE JAMAIS gonfler des pneus endommagés ou usés.
- NE JAMAIS gonfler des roues à jante divisée sur ce démonte-pneu ou bien les démonter et utiliser uniquement une cage de gonflage de sécurité agréée et conçue à cet effet.
- Bloquer la fixation de la plaque tournante à l'intérieur de la jante avant de commencer à gonfler le pneu.
- Utiliser un lubrifiant pour talon avant de démonter ou de monter le pneu sur la jante.
- Placer toujours le "bras de maintien de sécurité" sur la roue pour la maintenir fixée à la plaque tournant pendant le gonflage en cas d'équipement de ce genre.
- Si un pneu explose sur ce démonte-pneu, ARRETER de l'utiliser jusqu'à ce que le "bras de maintien de sécurité" ait été remplacé, ce qui doit être fait même si aucun dommage n'est apparent.
- NE JAMAIS placer la tête ou le corps au-dessus d'un pneu pendant le gonflage.
- Utiliser de petites injections d'air pour mettre en place sur les talons du pneu. Contrôler la pression de l'air du pneu, fréquemment. NE JAMAIS dépasser les limites de pression indiquées par le fabricant..
- NE JAMAIS essayer de dériver ou d'altérer le limiteur de pression incorporé. Ne gonfler le pneu qu'avec l'embout fourni avec le démonte-pneu. NE JAMAIS utiliser l'embout de gonflage de l'atelier pour gonfler un pneu.
- Le démonte-pneu doit être fixé au sol en béton s'il est équipé d'un "bras de maintien de sécurité".

*L'explosion d'un pneu peut provoquer des blessures graves.*

## 1.0 Safety

The safety precautions must be completely understood and observed by every operator.

**THE OPERATOR MUST STAY NEAR THE MACHINE, IN GOOD POSITION OF WORK, AT THE COMMAND UNIT SIDE (A).**

**ONLY THE OPERATOR MAY ACCESS THE WORK AREA.**

**THE USE OF THIS DEVICE IS ALLOWED ONLY TO PERSONNEL DULY TRAINED BY AN AUTHORIZED DEALER.**

**ANY TAMPERING WITH OR MODIFICATION OF THIS DEVICE OR ITS PARTS OR COMPONENTS NOT PREVIOUSLY AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER WAIVE THE MANUFACTURER FROM ANY DAMAGE RESULTING FROM OR RELATED TO THE ABOVE-MENTIONED TAMPERINGS.**

**REMOVING OR BYPASSING SAFETY DEVICES OR WARNING LABELS OF THE MACHINE IS A VIOLATION OF THE SAFETY REGULATIONS.**

**THE USE OF THIS DEVICE IS ALLOWED ONLY IN LOCATIONS WITH NO EXPLOSION OR FIRE HAZARD.**

**THE INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.**

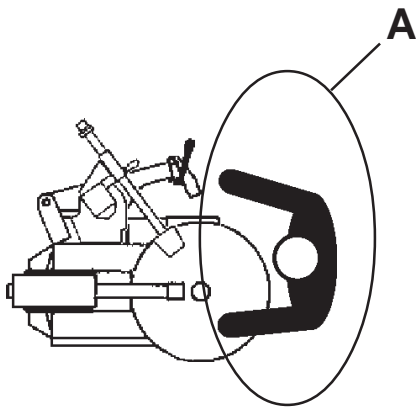
**THIS DEVICE IS DESIGNED TO ACCEPT ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES ONLY.**

**CHECK FOR POSSIBLE DANGEROUS CONDITIONS DURING THE OPERATION OF THE MACHINE. IN SUCH A CASE STOP THE MACHINE IMMEDIATELY.**

**IN CASE OF DEFECTIVE FUNCTIONING, STOP THE MACHINE AND CALL THE AUTHORIZED DISTRIBUTOR FOR ASSISTANCE.**

**DURING USE AND MAINTENANCE OF THE MACHINE IT IS MANDATORY TO COMPLY WITH ALL LAWS AND REGULATIONS FOR ACCIDENT PREVENTION.**

**THE ELECTRICAL SYSTEM MUST HAVE AN EARTH CABLE AND THE MACHINE EARTH CABLE (YELLOW/GREEN) MUST BE CONNECTED TO THE EARTH CABLE OF THE MAINS SUPPLY**



## 1.0 Sécurité

Tout opérateur doit avoir une parfaite connaissance des consignes de sécurité : toutes les consignes de sécurité doivent être respectées.

**L'EXPLOITANT DOIT RESTER PRES DE LA MACHINE ET EN BON POSITION DU TRAVAIL, SUR LE COMMANDES (A).**

**SEUL L'OPERATEUR PEUT OCCUPER LA ZONE DE TRAVAIL.**

**L'EMPLOI DE L'APPAREIL EST PERMIS SEULEMENT AU PERSONNEL OPPORTUNEMENT FORMÉ PAR LE DISTRIBUTEUR AUTORISÉ.**

**TOUT ET N'IMPORTE QUEL CHANGEMENT OU MODIFICATION DE L'APPAREIL OU DE L'UNE DE SES PIÈCES QUI N'A PAS ÉTÉ AUTORISÉ PAR LE CONSTRUCTEUR, DÉCHARGE CELUI-CI DES DOMMAGES CAUSÉS PAR OU RAPPORTEABLES AUX ACTIONS SUSMENTIONNÉES.**

**LA LEVÉE OU L'ALTÉRATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ OU D'INSTRUCTIONS PLACÉS SUR LA MACHINE ENTRAÎNE UNE VIOLATION DES RÈGLES SUR LA SÉCURITÉ.**

**L'EMPLOI DE L'APPAREIL EST PERMIS SEULEMENT EN LIEUX SANS DANGER D'EXPLOSION OU D'INCENDIE.**

**L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ DANS LE RESPECT DES INSTRUCTIONS DONNÉES.**

**CETTE MACHINE EST CONÇUE POUR ACCEPTER DES ACCESSOIRES OU DES PIÈCES DE RÉCHANGE D'ORIGINE.**

**CONTRÔLER QUE PENDANT LES MANOEUVRES AUCUNE CONDITION DE DANGER NE SE VERIFIE. LE CAS ÉCHÉANT, ARRÊTER IMMÉDIATEMENT LA MACHINE.**

**SI L' ON REMARQUE DES IRRÉGULARITÉS FONCTIONNELLES, ARRÊTER LES OPÉRATIONS ET CONSULTER LE SERVICE APRÈS-VENTE DU DISTRIBUTEUR AUTORISÉ.**

**PENDANT L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA MACHINE IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER TOUTES LES LOIS ET LES RÈGLES POUR LA PRÉVENTION DES ACCIDENTS.**

**L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE ÉQUIPÉE D'UN CÂBLE DE TERRE ET LE CÂBLE DE TERRE DE LA MACHINE (JAUNE/VERT) DOIT ÊTRE BRANCHÉ AU CÂBLE DE TERRE DE L'INSTALLATION DE DISTRIBUTION.**

## 1.0 Seguridad

Todos los operadores deberán comprender las precauciones de seguridad y respetarlas.

**EL OPERADOR DEBE ENCONTRARSE CERCA DE LA MÁQUINA, EN UNA POSICIÓN DE TRABAJO CORRECTA; LADO UNIDAD DE MANDO (A).**

**SÓLO EL OPERADOR PUEDE OCUPAR LA ZONA DE TRABAJO.**

**EL USO DE LA MÁQUINA ESTÁ PERMITIDO SÓLO AL PERSONAL EXPRESAMENTE ADIESTRADO POR EL REVENDEDOR AUTORIZADO.**

**TODA Y CUALQUIER MANIPULACIÓN O MODIFICACIÓN DE LA MÁQUINA O DE LAS PIEZAS QUE LA COMPONEN NO AUTORIZADAS PREVIAMENTE POR EL FABRICANTE, NO RESPONSABILIZAN AL MISMO POR LOS DAÑOS DERIVADOS DE LOS ACTOS CITADOS O REFERIDOS A LOS MISMOS.**

**EL USO DE LA MÁQUINA ESTÁ PERMITIDO SOLAMENTE EN LUGARES LIBRES DE PELIGROS DE EXPLOSIÓN O INCENDIO.**

**TODA VEZ QUE SE QUITEN O MANIPULEN LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD O LAS ADVERTENCIAS COLOCADAS EN LA MÁQUINA SE VIOLAN LAS NORMAS DE SEGURIDAD.**

**LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO EN EL TOTAL RESPETO DE LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.**

**ESTA MÁQUINA HA SIDO PROYECTADA PARA EL USO EXCLUSIVO DE ACCESORIOS Y REPUESTOS ORIGINALES.**

**CONTROLAR QUE DURANTE LAS MANIOBRAS DE TRABAJO NO EXISTAN SITUACIONES DE PELIGRO. EN EL CASO DE QUE ASÍ FUERA PARAR INMEDIATAMENTE LA MÁQUINA.**

**SI SE INDIVIDUALIZARAN IRREGULARIDADES DE FUNCIONAMIENTO, INTERRUPIR LAS OPERACIONES Y LLAMAR AL SERVICIO DE ASISTENCIA DEL REVENDEDOR AUTORIZADO.**

**DURANTE EL USO Y EL MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA ES ABSOLUTAMENTE OBLIGATORIO RESPETAR TODAS LAS LEYES Y LAS NORMAS PARA LA PREVENCIÓN DE ACCIDENTES.**

**LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA DEBE CONSTAR DE UN CABLE DE TIERRA. EL CABLE DE TIERRA DE LA MÁQUINA (AMARILLO/VERDE) DEBE ESTAR CONECTADO CON EL CABLE DE TIERRA DE LA INSTALACIÓN DE SUMINISTRO ELÉCTRICO.**



**BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE OR REPAIRS THE MACHINE MUST BE DISCONNECTED FROM THE AIR AND ELECTRICAL SUPPLY.**

**NEVER WEAR TIES, CHAINS OR OTHER LOOSE ARTICLES WHEN USING, MAINTAINING OR REPAIRING THE MACHINE. LONG HAIR IS ALSO DANGEROUS AND SHOULD BE KEPT UNDER A HAT.**

**THE USER MUST WEAR PROPER SAFETY ATTIRE I.E.: GLOVES, SAFETY SHOES AND GLASSES.**

**MAINTAIN ALL ELECTRIC CABLES IN GOOD REPAIR.**

**KEEP WORKING AREA TIDY. CLUTTERED AREAS INVITE ACCIDENTS.**

**AVOID DANGEROUS ENVIRONMENTS. DON'T USE PNEUMATIC OR ELECTRICAL EQUIPMENT IN DAMP OR WET LOCATIONS, OR EXPOSE THEM TO RAIN.**

**KEEP THE WORK AREA WELL LIGHTED.**

---

**ALL ELECTRICAL CONNECTIONS MUST BE PERFORMED BY A LICENSED TECHNICIAN.**

---



---

**ALL SERVICE MUST BE PERFORMED BY AN AUTHORIZED SERVICE TECHNICIAN.**

---

**SAFETY DEVICES**

This machine has several protectors made of plastic to prevent compression or crushing hazards.

The rotation speed of the turntable has been limited to a maximum of 7 rpm to prevent dragging or entrapping hazards.

There is an inflation pressure limiting device to prevent explosion hazard due to tire overinflation.

**KEEP SAFETY DEVICES IN PLACE AND IN WORKING ORDER.**

**AVANT TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION LA MACHINE DOIT ÊTRE DEBRANCHÉE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET DE L'AIR COMPRIMÉ.**

**NE PORTER JAMAIS DE CRAVATES, DE CHAÎNES OU AUTRES LORSQUE L'ON EXÉCUTE DES OPÉRATIONS D'EMPLOI, D'ENTRETIEN OU DE RÉPARATION SUR LA MACHINE. LES CHEVEUX LONGS SONT ÉGALEMENT DANGEREUX. ILS DOIVENT ÊTRE RASSEMBLÉS SOUS UNE CASQUETTE OU AUTRE.**

**L'OPÉRATEUR DOIT PORTER DES VÊTEMENTS ADÉQUATS, DES GANTS, DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ ET DES LUNETTES.**

**LES CÂBLES ÉLECTRIQUES DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS EN BON ÉTAT.**

**LA ZONE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE PROPRE. LES ENDROITS DESORDONNÉS FAVORISENT LES ACCIDENTS.**

**ÉVITER LES SITUATIONS DANGEREUSES. NE PAS UTILISER D'OUTILS PNEUMATIQUES OU ÉLECTRIQUES DANS DES LIEUX HUMIDES ET GLISSANTS, NE PAS LES EXPOSER AUX INTEMPÉRIES.**

**LA ZONE DE TRAVAIL DOIT ÊTRE BIEN ÉCLAIRÉE.**

---

**TOUTES LES INTERVENTIONS SUR L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE RÉALISÉES PAR UN PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.**

---



---

**TOUTES LE RÉPARATIONS DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR DES TECHNICIENS AGRÉÉS.**

---

### **DISPOSITIFS DE SECURITÉ**

La machine est pourvue de protections en plastique pour éviter les risques d'écrasement et de compression.

La rotation du plateau autocentreur a été contenue pour éviter les risques d'entraînement et d'accrochage.

Il y a un régulateur de pression de gonflage pour éviter les risques d'explosion qui dérivent d'un surgonflage du pneu.

**LE CARTER DE SÉCURITÉ ET LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ DOIVENT ÊTRE ACTIFS ET DOIVENT FONCTIONNER CORRECTEMENT.**

**ANTES DE REALIZAR CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO O REPARACIÓN HAY QUE DESCONECTAR LA MÁQUINA DE LA RED DE SUMINISTRO ELÉCTRICO Y DE LA LINEA DE AIRE COMPRIMIDO..**

**NO USAR NUNCA CORBATAS, CADENAS U OTROS ACCESORIOS SEMEJANTES AL REALIZAR OPERACIONES DE USO, MANTENIMIENTO O REPARACIÓN DE LA MÁQUINA. INCLUSO EL CABELLO LARGO PUEDE SER PELIGROSO Y POR TANTO DEBEN SER RECOGIDOS CON UNA GORRA.**

**EL USUARIO DEBE UTILIZAR DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL COMO GUANTES, CALZADO DE SEGURIDAD Y GAFAS.**

**MANTENER LOS CABLES ELÉCTRICOS EN BUEN ESTADO.**

**MANTENER LIMPIA LA ZONA DE TRABAJO. LOS AMBIENTES DESORDENADOS FAVORECEN LOS ACCIDENTES.**

**EVITAR SITUACIONES PELIGROSAS. NO USAR HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS O ELÉCTRICAS EN LUGARES HÚMEDOS Y RESBALOSOS NI EXPONERLAS A LA INTEMPERIE.**

**MANTENER LA ZONA DE TRABAJO BIEN ILUMINADA.**

---

**TODAS LAS OPERACIONES EN LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA TIENEN QUE SER EFECTUADAS POR PERSONAL PROFESIONALMENTE EXPERTO.**

---



---

**TODAS LAS REPARACIONES DEBEN SER EFECTUADAS POR TÉCNICOS AUTORIZADOS.**

---

### **DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD**

Llevo protecciones de material plástico para evitar riesgos de aplastamiento o compresión. La rotación del plato de autocentrado ha sido contenida con el fin de evitar riesgos de arrastre o enredos.

Llevo también un regulador de la presión de hinchado para evitar riesgos derivados del exceso de presión de hinchado del neumático

**MANTENER Y LOS DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD ACTIVOS Y EN BUEN FUNCIONAMIENTO.**

## 1.1 Format of this Manual

This manual contains text styles which make you pay extra attention:

Note: Suggestion or explanation.

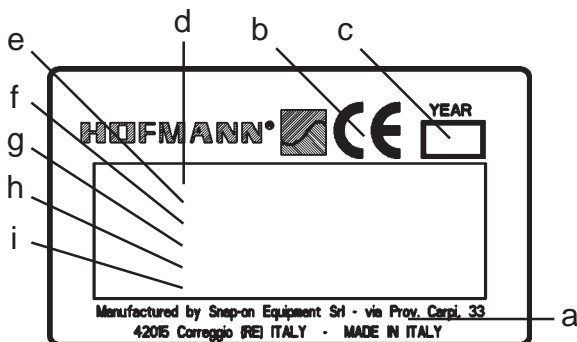
**CAUTION: STRESSES THAT THE FOLLOWING ACTION MAY CAUSE DAMAGE TO THE UNIT OR OBJECTS ATTACHED TO IT.**

**WARNING: STRESSES THAT THE FOLLOWING ACTION MAY CAUSE (SEVERE) INJURY TO THE OPERATOR OR OTHERS.**

- Bulleted list:
- indicates that action must be taken by the operator before being able to go to the next step in the sequence.

A dotted line around the number of the figure indicates that this is a duplicate from a previous section.

0.0-0



1.2-1

## 1.2 Label of the constructor

A marking label attached to the machine shows the following data **Fig. 1.2-1**:

- a- Name and address of the manufacturer
- b- EC compliance marking
- c- Year of manufacture
- d- Model
- e- Serial number
- f- Weight
- g- Electric specifications (volt, ph, Hz, kW and A)
- h- Air pressure required
- i- Acoustic pressure

## 1.1 Typographie

Ce manuel contient des styles de texte qui vous demande de prêter une attention particulière:

Remarque: Suggestion ou explication.

**MESURE DE PRUDENCE: INDIQUE QUE L'ACTION SUIVANTE RISQUE D'ENDOMMAGER LA MACHINE ET DES OBJETS ATTACHES A LA MACHINE.**

**AVERTISSEMENT: INDIQUE QUE L'ACTION SUIVANTE RISQUE DE CAUSER DES BLESSURES (SERIEUSES) A L'OPERATEUR OU AUTRES.**

- Liste à puces:
- Indique que l'opérateur doit effectuer une action avant de pouvoir passer à l'étape suivante de la séquence.

Les pointillés autour du numéro de la figure indiquent qu'il s'agit d'un duplicata provenant d'un chapitre précédent.

## 1.1 Tipografía

Este manual contiene estilos de texto para llamar su atención especial:

Nota: Sugerencia o explicación.

**PRECAUCIÓN: SIGNIFICA QUE LA ACCIÓN SIGUIENTE PUEDE CAUSAR DAÑO A LA UNIDAD U OBJETOS ACOPLADOS.**

**AVISO: SIGNIFICA QUE LA ACCIÓN SIGUIENTE PUEDE CAUSAR LESIONES (GRAVES) AL OPERADOR U OTRAS PERSONAS.**

- Lista de viñetas:
- Indica que la acción debe ser realizada por el operador antes de poder dar el paso siguiente.

La línea de puntos alrededor del número de la figura indica que se trata de un duplicado proveniente de una sección anterior.

## 1.2 Plaque du constructeur

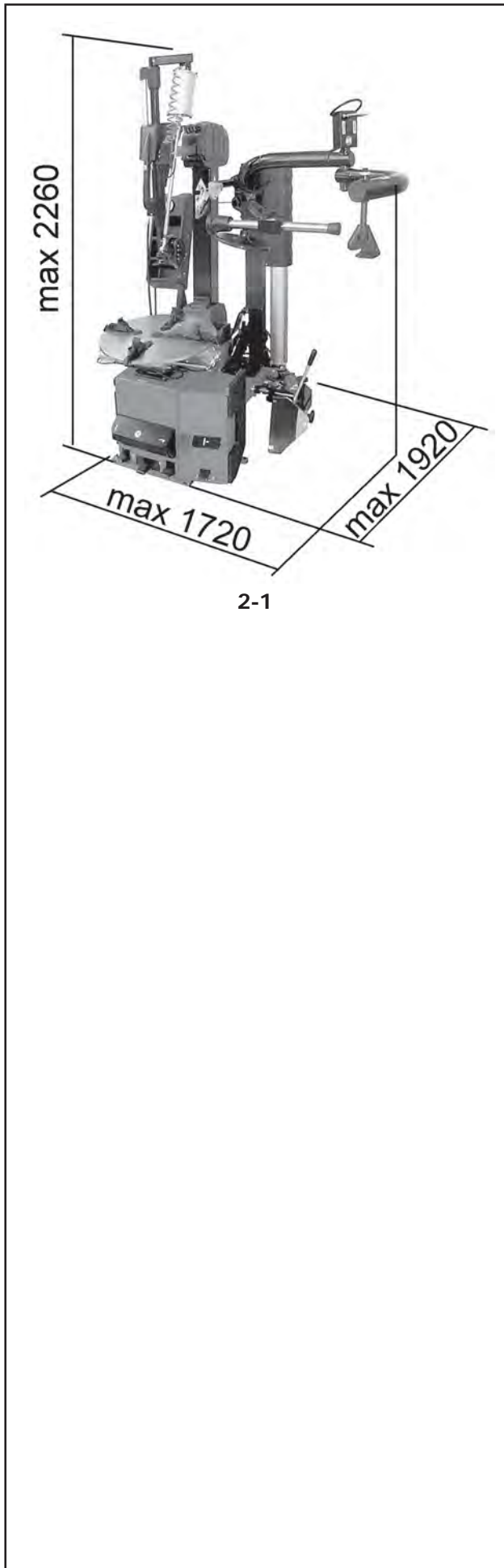
Attaché à la machine vous trouverez une plaque montrant les données suivantes **Fig. 1.2-1**:

- a- Nom et adresse du constructeur
- b- Marquage de conformité CE
- c- Année de construction
- d- Modèle
- e- Numéro de série
- f- Poids
- g- Caractéristiques électriques (volt, ph, Hz, kW et A)
- h- Pression air comprimé
- i- Emission acoustique

## 1.2 Datos de marcación

Aplicado al desmontador de neumáticos hay una plaqueta de marca que contiene los siguientes datos **Fig. 1.2-1**:

- a- Nombre del fabricante y respectiva dirección
- b- Marca CE de conformidad
- c- Año de fabricación
- d- Modelo
- e- Número de matrícula
- f- Peso neto
- g- Especificaciones eléctricas (voltios, ph, Hz, kW, A)
- h- Presión aire
- i- Nivel de ruido



## 2.0 Specifications

Electric-air tire changer for car, light commercial vehicle and motorcycle tires designed for one-piece rims.

<b>Weight</b>	661 lbs (300 Kg)
<b>Air pressure required</b>	psi 110-170 (8-12 bar)
<b>Bead breaker force</b>	lbs 3300 (kN 15)

**Electric specifications:**

100-115 VAC, 1 ph, 50-60 Hz

<b>Motor power</b>	kW 0.75 (Hp 1)
--------------------	----------------

<b>Max. torque</b>	lbf-ft 738 (N·m 1000)
--------------------	-----------------------

<b>Turntable rotation:</b>	7 rpm
----------------------------	-------

<b>Max. wheel diameter</b>	39" (mm 1000)
----------------------------	---------------

<b>Max. wheel width</b>	15"
-------------------------	-----

<b>Max. wheel weight</b>	lbs 154 (70 Kg)
--------------------------	-----------------

<b>Rim diam. outside locking</b>	10"-24"
----------------------------------	---------

<b>with jaws + 4" (on request)</b>	14"-28"
------------------------------------	---------

<b>Rim diam. inside locking</b>	12"-24"
---------------------------------	---------

<b>Motorcycle wheels with adapters</b>	8"-23"
--	--------

<b>Acoustic pressure:</b>	<70dBA
---------------------------	--------

<b>Acoustic pressure when operating the bead seater</b>	120dBA
---	--------

Dimensions in millimeters **Fig. 2-1**

## 2.1 Conditions

During use or prolonged storage, conditions must never be outside:

Temperature range	0-50 °C
Humidity range	10-90 %, without condensation



## 2.0 Spécifications

Démonte-pneus électro-pneumatique pour roues de voiture, de fourgon et de moto avec pneus montés sur jantes à base creuse.

<b>Poids</b>	lbs 661 (300 Kg)
<b>Pression air comprimé</b>	psi 110-170 (8-12 bar)
<b>Force détalonneur</b>	lbs3300 (kN 15)

### Caractéristiques électriques:

	100-115 VAC, 1 ph, 50-60 Hz
<b>Puissance du moteur</b>	kW 0.75 (Hp 1)
<b>Couple maximum</b>	738 lbf·ft (1000 Nm)
<b>Vitesse de rotation de l'autocentreur:</b>	7 t/min
<b>Diamètre maxi. de roue</b>	39" (mm 1000)
<b>Largeur maxi. de roue</b>	15"
<b>Poids maxi. de roue</b>	lbs 154 (70 Kg)
<b>Blocage par l'extérieur</b>	10"-24"
<b>avec les mors + 4" (sur demande)</b>	14"-28"
<b>Blocage par l'intérieur</b>	12"-24"
<b>Blocage roues moto avec adaptateurs</b>	8"-23"
<b>Emission acoustique</b>	<70dBA
<b>Emission acoustique en actionnant le gonfleur-tubeless</b>	120dBA

Dimensions exprimées en millimètres **Fig. 2-1.**

## 2.1 Conditions

Lors d'une utilisation ou un stockage prolongé les conditions ne doivent jamais dépasser:

Plage de températures	0-50 °C
Plage d'humidité	10-90 %, sans condensation

## 2.0 Especificaciones

Desmontadora de neumáticos electro-neumática para automóviles, furgones y motos con neumáticos montados en llantas acanaladas.

<b>Peso</b>	300 Kg (661 lbs)
<b>Presión aire</b>	bar 8-12 (110-170 PSI)
<b>Fuerza destalonador</b>	15 kN (3300 lbs)

### Especificaciones Eléctricas:

	100-115 VAC, 1 ph, 50-60 Hz
<b>Energía del motor</b>	kW 0.75 (Hp 1)
<b>Par máximo.</b>	N·m 1000 (738 lbf·ft)
<b>Velocidad de rotación del centrador:</b>	7 rpm
<b>Diám. máx. rueda</b>	1000 mm (39")
<b>Anchura máx. rueda</b>	381 mm (15")
<b>Peso máx. rueda</b>	70 Kg (154 lbs)
<b>Bloqueo desde el exterior</b>	10"-24"
<b>con garras + 4" (a pedido)</b>	14"-28"
<b>Bloqueo desde el interior</b>	12"-24"
<b>Bloqueo con adaptadores moto</b>	8"-23"
<b>Presión acústica</b>	<70 dBA
<b>Presión acústica accionando el hichador de Tubeless</b>	120dBA

Dimensiones en los milímetros **Fig. 2-1**

## 2.1 Condiciones

Durante su uso o almacenamiento prolongado, jamás se deberán sobrepasar las condiciones:

Nivel de Temperatura	0-50 °C
Nivel de Humedad	10-90 % no condensado

## 3.0 Introduction

Congratulations on purchasing the pneumatic-electric tire changer: **HOFMANN monty 3300 Racing AT**

This tire changer is designed for ease of operation, safe handling of rims, reliability and speed.

With a minimum of maintenance and care your tire changer will provide many years of trouble-free operation.

Instructions on use, maintenance and operational requirements of the machine are covered in this manual.

STORE THIS MANUAL IN A SAFE PLACE FOR ANY FURTHER REFERENCE. READ THIS MANUAL THOROUGHLY BEFORE USING THE MACHINE.

### Application.

The tire changer is intended to be used as a device for automatically demounting, mounting and beading car and motorcycle tires mounted on one-piece rims with the following specifications:

Maximum tire diam.: 1000 mm (39")  
Maximum tire width: 381 mm (15")

This device must be used in the application for which it is specifically designed.

Any other use shall be considered as improper and thus not unreasonable.

The manufacturer shall not be considered liable for possible damage caused by improper, wrong or unreasonable use.

### Manuals to the unit.

- Operator's Manual (Chapter 1 – 9)  
The operator must be familiar with it.
- Spare Parts Manual - Service Manual (Chapter 10 and up)  
Manual for use by service personnel only.
- Operator's Manual for Bead-pressing device  
MH310/320 PRO #: ZEAA0329G33A03
- Spare Parts Manual for Bead-pressing device  
MH310/320 PRO #: TEAA0329G33A3

### Installation instructions.

The installation instructions are in Chapter 9, Appendices.

### EC DECLARATION

(Original document contained in Spare Parts Booklet)

### 3.0 Introduction

Félicitations pour avoir acheté le démonte-pneu électro-pneumatique: **HOFMANN monty 3300 Racing AT**  
Construit pour des utilisateurs professionnels qui travaillent intensément, ce démonte-pneu est d'emploi facile, sûr et fiable.

Avec un minimum d'entretien et de soin, ce démonte-pneu vous garantit de nombreuses années de travail rentable et sans problèmes.

Les instructions sur l'emploi, l'entretien et les modalités d'emploi sont décrites dans ce manuel.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CE MANUEL  
POUR TOUTE CONSULTATION. LIRE  
ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER  
LA MACHINE

#### Application.

Le démonte-pneu est destiné à être utilisé en tant que dispositif pour le montage automatique, le démontage automatique et l'enjantage du talon de pneus pour des V.L. et motos montés sur jantes à base creuse avec les caractéristiques suivantes:

Diamètre maximum: mm 1000 (39")

Largeur maximum: mm 381 (15")

This device must be used in the application for which it is specifically designed.

Any other use shall be considered as improper and thus not unreasonable.

The manufacturer shall not be considered liable for possible damage caused by improper, wrong or unreasonable use.

#### Manuels de la machine.

- Manuel de l'opérateur (Chapitre 1 – 9)  
L'opérateur doit se familiariser avec ce manuel
- Figures Pieces de Rechange - Manuel de Maintenance (Chapitre 10 et au-delà)  
Manuel utilisé par le personnel de maintenance seulement.
- Manuel pour le Presse-talon MH310/320 PRO  
#: ZEAA0329G33A03
- Figures Pieces de Rechange pour le Presse-talon MH310/320 PRO #: TEAA0329G33A3

#### Instructions pour l'installation.

Les instructions pour l'installation se trouvent au Ch. 9 Annexes.

#### DECLARATION CE

(Le document original figurant dans le Liste des pièces détachées)

### 3.0 Introducción

Felicitaciones por haber comprado el desmontador de neumáticos: **HOFMANN monty 3300 Racing AT**  
Construido para el empleo de profesionales que trabajan intensamente, este desmontador de ruedas es de uso sencillo, seguro y fiable.

Con un mínimo de mantenimiento y de cuidado, este desmontador de neumáticos le durará muchos años de trabajo proficuo y sin inconvenientes.

Las instrucciones sobre el uso, mantenimiento y modo de empleo se describen en el presente manual.

CONSERVAR CON CUIDADO ESTE MANUEL  
PARA CUALQUIER OTRA CONSULTA.

LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE  
UTILIZAR LA MÁQUINA.

#### Empleo.

El desmontador de neumáticos está destinado a ser utilizado como dispositivo para el montaje automático, el desmontaje automático y el entalonado de neumáticos para vehículos automotores y motocicletas montados en llantas acanaladas con las siguientes características:

Diámetro máximo : 1000 mm (39")

Anchura máxima : 381 mm(15")

Este aparato tiene que ser utilizado de acuerdo con el destino para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro empleo se considera impropio y por lo tanto no razonable. Por tanto el fabricante no puede ser considerado responsable por posibles daños causados por usos inadecuados, erróneos o no razonables.

#### Manuales relativos a la unidad.

- Manual de Operador (Capítulo 1 – 9)  
El operador debe familiarizarse con él.
- Tabla de Repuestos - Manual de Reparaciones (Capítulos 10 y sig.)  
Manual para uso del personal técnico solamente.
- Manual de Aprieta-talones MH310/320 PRO  
#: ZEAA0329G33A05
- Tabla de Repuestos de Aprieta-talones MH310/320 PRO  
#: TEAA0329G33A3

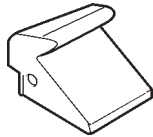
#### Instrucciones para la Instalación.

Las instrucciones para la instalación se hallan en el Cap. 9 Anexos

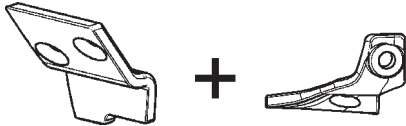
#### DECLARACIÓN CE

(El original se encuentra en tabla de repuestos)

### 3.1 Standard accessories

**3.1-1**

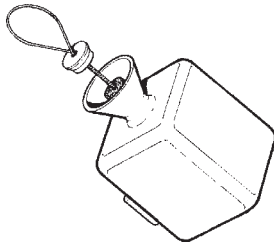
(Fig.3.1-1)

**EAA0329G22A Light alloy rim protector (4pcs.)****3.1-2**

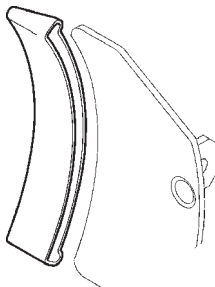
(Fig. 3.1-2)

**EAC0096G64A + EAC0097G70A Spare inserts for Automatic Head****3.1-3**

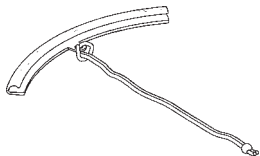
(Fig.3.1-3)

**EAA0304G16A Brush****3.1-4**

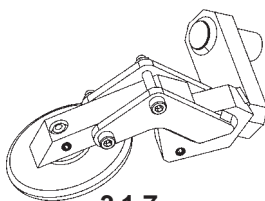
(Fig. 3.1-4)

**EAA0247G05A Assembly Bottle****3.1-5**

(Fig. 3.1-5)

**EAA0304G15A Bead Breaker Blade Protection****3.1-6**

(Fig. 3.1-6)

**EAA0332G38A Plastic Rim Protection****3.1-7**

(Fig. 3.1-7)

**EAA0362G82A Demounting disk tool**

### 3.1 Accessoires d'origine

(Fig.3.1-1)  
**EAA0329G22A** Protections pour jantes en alliage  
(4bouts)

(Fig. 3.1-2)  
**EAC0096G64A + EAC0097G70A** Inserts de rechange  
pour Outil automatique

(Fig.3.1-3)  
**EAA0304G16A** Pinceau

(Fig. 3.1-4)  
**EAA0247G05A** Groupe Réservoir

(Fig. 3.1-5)  
**EAA0304G15A** Protection pour palette détalonneur

(Fig. 3.1-6)  
**EAA0332G38A** Protection Plastique pour jante

(Fig. 3.1-7)  
**EAA0362G82A** Outil à disque de démontage

### 3.1 Accesorios de serie

(fig. 3.1-1)  
**EAA0329G22A** Protección para llantas de aleación  
(4 pz.)

(fig. 3.1-2)  
**EAC0096G64A + EAC0097G70A** Insertos de  
recambio para herramienta automática

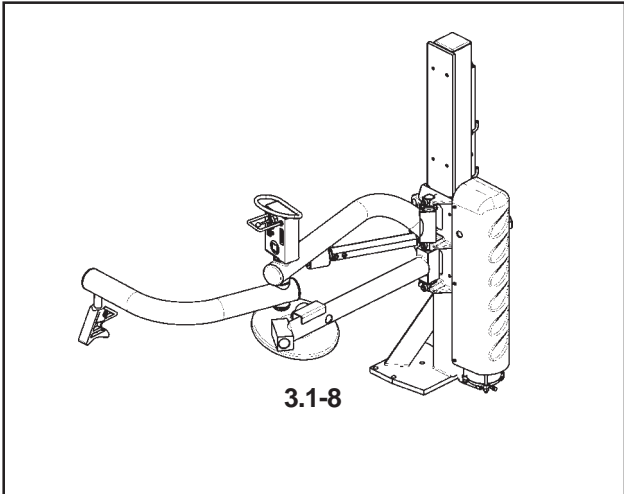
(fig. 3.1-3)  
**EAA0304G16A** Pincel

(fig. 3.1-4)  
**EAA0247G05A** Caja porta lubricante

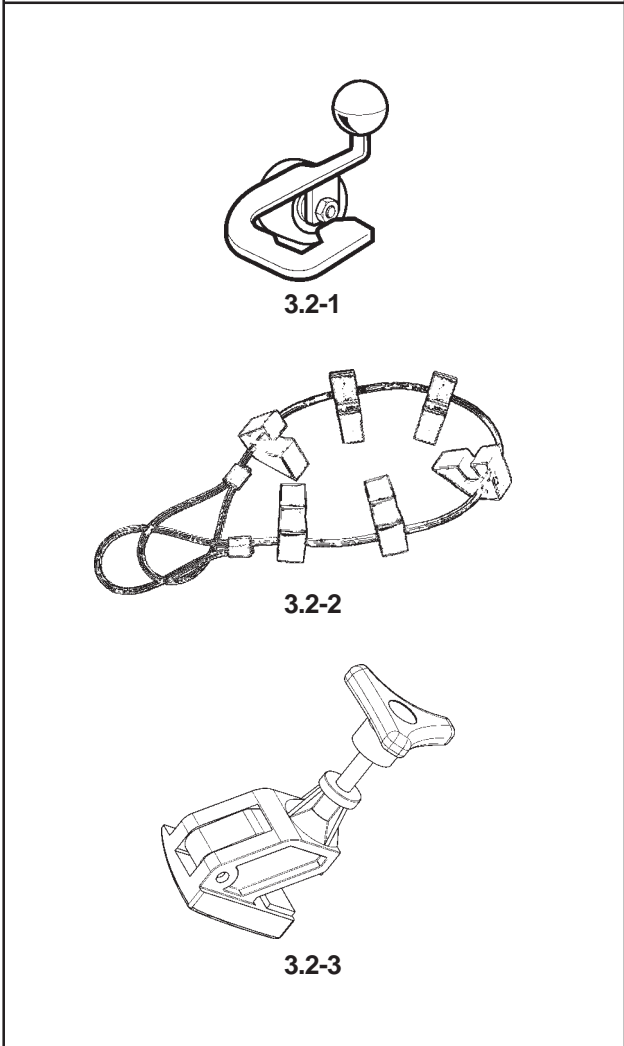
(Fig. 3.1-5)  
**EAA0304G15A** Protección paleta destalonadora

(Fig. 3.1-6)  
**EAA0332G38A** Protección de Plástico para Llanta

(Fig. 3.1-7)  
**EAA0362G82A** Herramienta de disco de desmontaje



(Fig.3.1-8)  
**EAA0329G34B Pneumatic mount / demount device (extended type)**



### 3.2 Accessories on request

(Fig. 3.2-1)  
**EAA0356G54A Bead Pressing Roller**  
 This bead-depressing roller can be quickly installed on mounting head.

(Fig. 3.2-2)  
**EAA0348G65A MBP Magic Bead Pusher**

(Fig. 3.2-3)  
**EAA0358G85A Registrable bead pressor Clamp**

(Fig.3.1-8)  
**EAA0329G34B Dispositif pneumatique léve/pousse talon (type prolongé)**

(Fig. 3.1-8)  
**EAA0329G34B Dispositivo de desmontaje/montaje neumático (tipo extendido)**

## 3.2 Accessoires en option

## 3.2 Accesorios a pedido

(Fig. 3.2-1)  
**EAA0356G54A Rouleau Presse talons**  
Cette rouleau presse talons peut être rapidement monté sur l'outil de démontage.

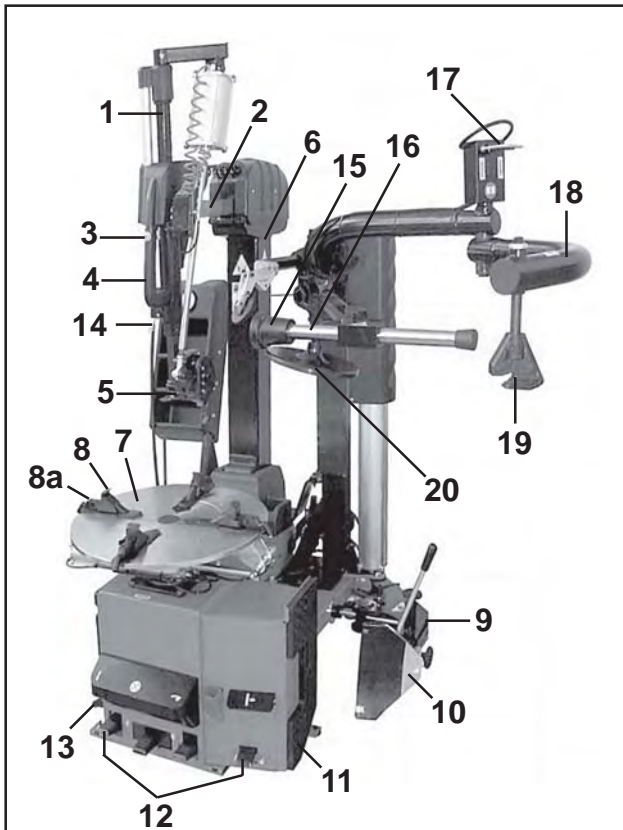
(Fig. 3.2-1)  
**EAA0356G54A Rodillo prensa-talón**  
Este rodillo prensa-talón puede instalarse rápidamente sobre la herramienta de montaje.

(Fig. 3.2-2)  
**EAA0348G65A Groupe Inserts Presse-talon MBP**

(Fig. 3.2-2)  
**EAA0348G65A Grupo Insertos Aprieta Talón MBP**

(Fig. 3.2-3)  
**EAA0358G85A Manuel collier réglable**

(Fig. 3.2-3)  
**EAA0358G85A Abrazadera ajustable Manual**



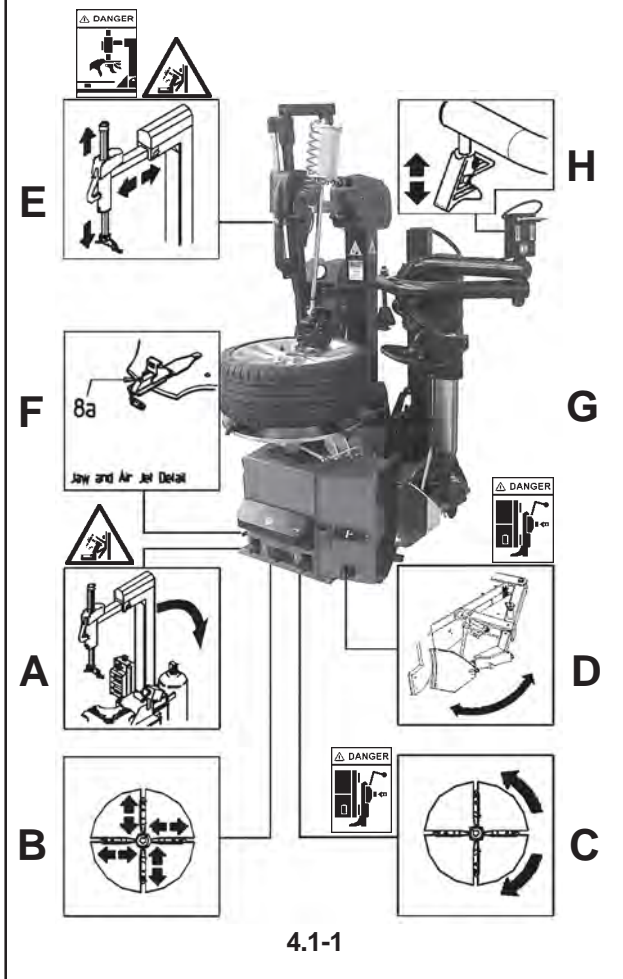
4.0-1

## 4.0 Layout

Refer to Figure 4-1.

Functional description of the unit:

1. Vertical slide
2. Horizontal slide
3. Lock button
4. Handle
5. Automatic Tool (or Head)
6. Tilting tower or column
7. Turntable
8. Jaw or clamp
- 8a. Bead Seating Jets
9. Bead breaker arm
10. Bead breaker blade
11. Bead breaker pads
12. Foot pedal controls
13. Bead seater/inflator pedal (on Tubeless only)
14. Beading device
15. Roller
16. Horizontal arm
17. Rise/fall control lever
18. Bead pusher arm
19. Bead pusher tool
20. Lower bead holder disk



4.1-1

## 4.1 Controls

Before operating the machine ensure that you have well understood the operation and function of all the controls (Fig. 4.1-1).

- A.**  
Press down and release, WITH LEFT FOOT, the first pedal from the left: the column tilts backwards. Do it again: the column tilts forward.

---

### DANGER OF BODY CRUSHING

---

- B.**  
Press down and release, WITH LEFT FOOT, the second pedal from the left: the clamps of the turntable will retract. Do it again: the clamps will expand. If you press the pedal prior to the end of the stroke and release, the clamps may be stopped in any position.



## 4.0 Description

Se reporter à la Figure 4-1.

Description fonctionnelle de la machine:

1. Tige verticale
2. Tige horizontale
3. Bouton de blocage
4. Béquille
5. Outil Automatique
6. Potence basculante
7. Autocentreur
8. Mors
- 8a. Gicleurs d'enjantage talon
9. Bras détalonneur
10. Palette détalonneur
11. Support détalonneur
12. Pédalier
13. Pédale de gonflage (seulement Tubeless)
14. Dispositif à rejanter talon
15. Rouleau
16. Tige horizontale
17. Levier de commande montée/descente
18. Bras presse-talon
19. Outil presse-talon
20. Disque presse-talon inférieur

### 4.1 Commandes

Avant de travailler avec la machine, s'assurer d'avoir bien compris la position et les fonctions des commandes (Fig. 4.1-1).

#### A.

Appuyer et lâcher, DU PIED GAUCHE, la première pédale de gauche: la potence se déplace en arrière. Appuyer de nouveau: la potence se déplace en avant.

---

**DANGER DE PIEGEAGE DU CORPS**

---

#### B.

Presser et relâche, DU PIED GAUCHE, la deuxième pédale de gauche: les griffes de l'autocentreur se déplacent vers le centre.

Appuyer de nouveau: les griffes se déplacent du centre vers l'extérieur. Si l'on appuie sur la pédale non en fin de course, les griffes peuvent être arrêtées dans n'importe quelle position.

## 4.0 Disposición

Consultar Figura 4-1.

Descripción funcional de la unidad:

1. Barra vertical
2. Brazo horizontal
3. Pulsante de parada
4. Manilla
5. Herramienta Automática
6. Columna volcable
7. Autocentrante
8. Garra
- 8a. Boquillas de Entalonado
9. Brazo destalonador
10. Paleta destalonadora
11. Soportes destalonadores
12. Pedales
13. Pedal de inflado (Tubeless)
14. Dispositivo de Entalonado
15. Rodillo
16. Barra horizontal
17. Palanca de mando subida/bajada
18. Brazo aprieta talón
19. Herramienta aprieta talón
20. Disco aprieta talón inferior

### 4.1 Mandos

Antes de trabajar con la máquina hay que estar bien seguro de que se ha comprendido bien la posición y las funciones de los mandos (Fig. 4.1-1).

#### A.

Apretar y soltar, CON EL PIE IZQUIERDO, el primer pedal de la izquierda: el paso se mueve hacia atrás. Apretar nuevamente: la columna debe moverse hacia delante.

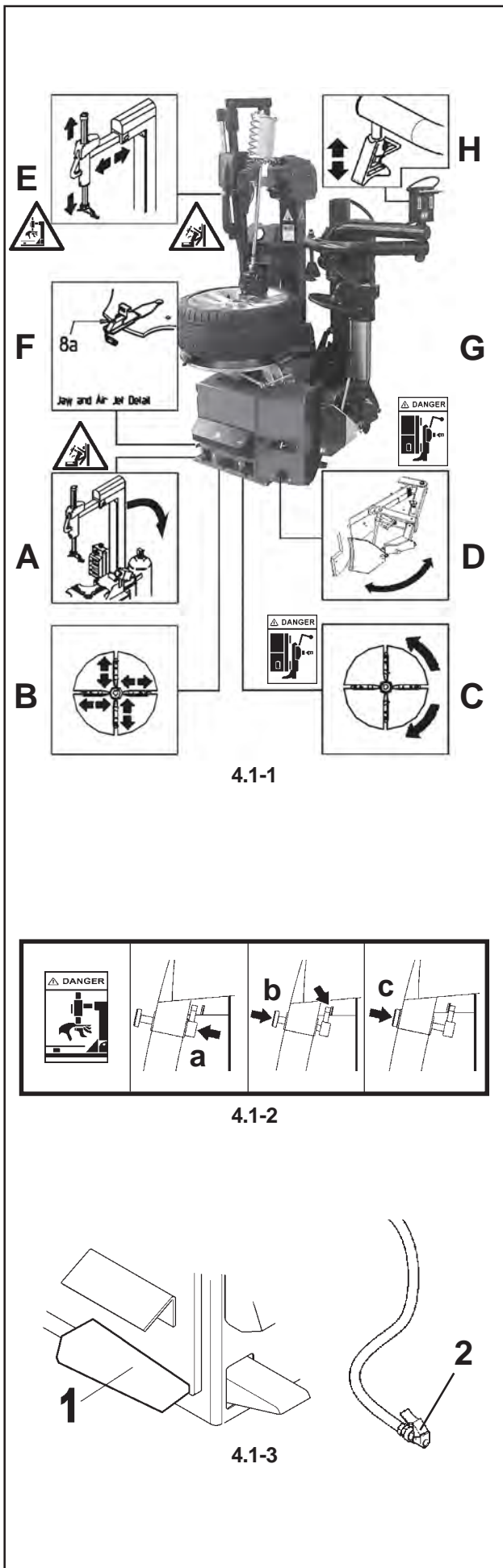
---

**PELIGRO: APLASTAMIENTO DEL CUERPO**

---

#### B.

Apretar y soltar, CON EL PIE IZQUIERDO, el segundo pedal de la izquierda: las garras del autocentrante se mueven hacia el centro. Apretar nuevamente: las garras deben moverse hacia afuera. Si no se aprieta el pedal hasta el fondo las garras pueden pararse en cualquier posición.



**C.**  
Press down and hold, WITH RIGHT FOOT, the first pedal from the right: the turntable turns clockwise.

Lift the pedal and the turntable turns counter-clockwise.

**D.**  
Open the bead breaker arm. Press down and hold, WITH LEFT FOOT, the second pedal from the right: by doing this you operate the bead breaker blade and the arm will move towards the machine. Release the pedal: the bead breaker blade will retract.

---

**DANGER OF LEG TRAPPING**

---

**E.**  
The push button on the handle allows to release the arms and drive the mount/demount tool in the correct position.

1.  
To unlock and let the slide with the tool go up: push the button firmly with the forefinger, in the direction of the arrow (A, Fig. 4.1-2).
2.  
To unlock and let the slide with the tool go down: push the button with the thumb in the direction of the arrow, until the resistance increases (B, Fig. 4.1-2).
3.  
To lock: push the button firmly with the thumb (C, Fig. 4.1-2).

---

**DANGER OF HAND CRUSHING**

---

**F.**  
Press bead seater/inflator pedal on left side of the machine down (1, Fig. 4.1-3): air will come from inflation hose end (2, Fig. 4.1-3).

**Only for Tubeless wheel models:**

**F1.** Press bead seater/inflator pedal (1, Fig. 4.1-3) on left side of the machine half way down: air will come from inflation hose end only (2, Fig. 4.1-3).

**F2.** Press bead-seater pedal (1, Fig.4.1-3) down swiftly to get air blast from the inflator jets. Air simultaneously comes out of inflator hose (2, Fig.4.1-3); a high pressure air jet exits the Tubeless Beading device.

**Note:** Air simultaneously continues to exit the hose connected to the tire.

**C.**

Appuyer, DU DEUXIEME PIED, sur la première pédale de droite: l'autocentreur va tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

En soulevant la pédale l'autocentreur tournera sens inverse des aiguilles d'une montre.

**D.**

Ouvrir le bras détalonneur. Appuyer sans relâcher, DU PIED GAUCHE, sur la deuxième pédale de droite: de cette façon, on agit sur le détalonneur et le bras se déplace vers la machine. Lâcher la pédale: le cylindre retourne à sa position originale.

---

**DANGER D'EMPRISONNEMENT DES JAMBES**


---

**E.**

Le bouton placé sur la poignée permet de positionner l'outil d'une façon correcte.

**1.**

Pour débloquent et faire monter la barre avec l'outil : pressez le bouton à fond avec l'index de la main dans le sens de la flèche Fig. (A, Fig. 4.1-2).

**2.**

Pour débloquent et abaisser la barre avec l'outil : pressez le bouton avec le pouce de la main dans le sens de la flèche jusqu'à ce que la résistance augmente (B, Fig. 4.1-2).

**3.**

Pour bloquer : pressez le bouton à fond avec le pouce de la main (C, Fig. 4.1-2).

---

**DANGER D'ENCRASEMENT DES MAINS**


---

**F.**

Appuyer sur la pédale du gonfleur (1, Fig.4.1-3) : l'air sort de l'extrémité du tuyau de gonflage (2, Fig. 4.1-3).

**Dans le modèle avec tallonneur pour tubeless :**

**F1.** Appuyer sur la pédale du gonfleur jusqu'à mi-course: l'air sort seulement de l'extrémité du tuyau de gonflage (2, Fig. 4.1-3).

**F2.** Appuyer sur la pédale du gonfleur (1, Fig.4.1-3) en bout de course pour actionner les jets d'air des extrémités des gicleurs. En même temps, l'air sort de l'extrémité du tuyau de gonflage (2, Fig.4.1-3); un jet d'air à haute pression sort du dispositif d'enjantage Tubeless (8a, Fig.4.1-1).

**Remarque :** Simultanément, de l'air continuera à sortir aussi du tuyau relié à la roue.

**C.**

Apretar, CON EL PIE DERECHO, el primer pedal de la derecha: el autocentrante gira en dirección horaria.

**1° velocidad:** Aproximadamente 3/4 hacia abajo, el autocentrador gira a la velocidad mínima (unos 8 r.p.m.). El par está máximo.

**2° velocidad:** Todo abajo, el autocentrador gira a la velocidad máxima (unos 13r.p.m.).

Levantando el pedal el autocentrante gira en dirección antihoraria.

**D.**

Abrire el brazo destalonador. Apretar y mantener apretado, CON EL PIE IZQUIERDO, el segundo pedal de la derecha: de esta manera se acciona el destalonador y el brazo se mueve hacia la máquina. Soltar el pedal: el cilindro vuelve hacia atrás a la posición original.

---

**PELIGRO: LAS PIERNAS PUEDEN QUEDAR ATRAPADAS**


---

**E.**

El pulsante situado en la manilla permite poner la herramienta en la posición justa.

**1.**

Para desbloquear y sacar la varilla con la herramienta: apriete el pulsador a fondo con el índice de la mano, en el sentido de la flecha (A, Fig. 4.1-2).

**2.**

Para desbloquear y hacer bajar la varilla con la herramienta: apriete el pulsador con el pulgar de la mano en el sentido de la flecha, hasta que aumente la resistencia (B, Fig. 4.1-2).

**3.**

Para bloquear: apriete el pulsador a fondo con el pulgar de la mano (C, Fig. 4.1-2).

---

**PELIGRO: APLASTAMIENTO MANOS**


---

**F.**

Apretar el pedal del inflador (1 Fig.4.1-3) y el aire sale por el extremo del tubo de hinchado (2, FIG.4.1-3).

**Sólo para el modelo Tubeless:**

**F1.** Apretar hasta la mitad el pedal de hinchado: del extremo del tubo de hinchado sale aire (2, FIG. 4.1-3).

**F2.** Apretar el pedal del inflador (1, FIG.4.1-3) hasta el fondo para accionar los chorros de aire del extremo de las boquillas. El aire sale simultáneamente por el extremo del tubo de hinchado (2, FIG.4.1-3); un chorro de aire a alta presión sale del dispositivo de Entalonado Tubeless (8a, Fig.4.1-1).

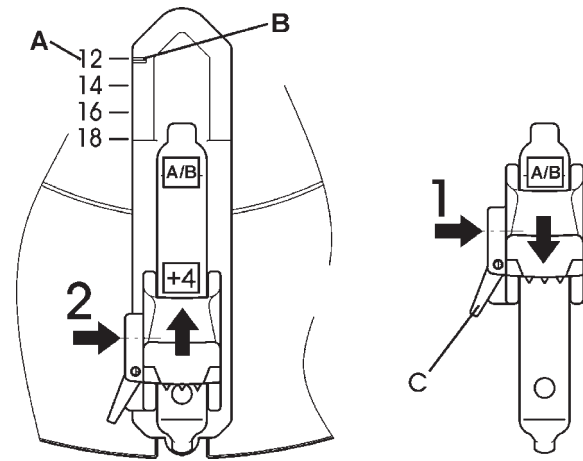
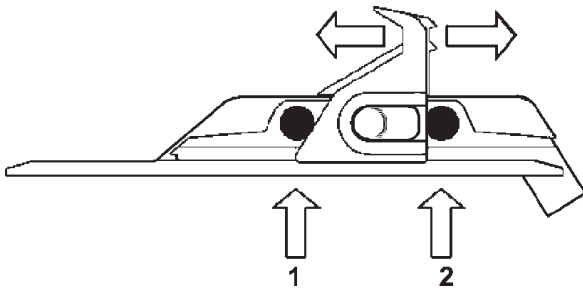
**Nota :** Contemporáneamente seguirá saliendo aire por el tubo conectado a la rueda.



**WARNING:**  
ONCE BEADING IS COMPLETE, IMMEDIATELY STOP INTRODUCING AIR.

WHEN OPERATING THE BEADING DEVICE IT IS MANDATORY TO WEAR EAR PROTECTORS AND SAFETY GLASSES TO PREVENT CONTAMINATION FROM NOISE, DUST AND CHIPS BLOWN BY THE AIR JET.

**DANGER OF TIRE EXPLOSION**



4.1-5

**Presetting of clamping jaws:**

**N.B.:** Turntable capacity can be changed before pedal control.

The turntable jaws can be positioned in two different ways (Fig. 4.1-5). Push the lever (C) on the left side of each jaw and shift at the same each one (0/+4").

**VERY IMPORTANT: LOOK FOR PROPER INSERTION OF THE PIN**

**CAUTION! MAKE SURE ALL FOUR CLAMPING JAWS ARE MOUNTED IDENTICALLY (1 OR 2, FIG. 4.1-5). OTHERWISE THE RIM MAY COME LOOSE AND INJURE THE OPERATOR!**

Rim diameters are shown in inches on the turntable (A, Fig. 4.1-5). The diameter setting (mark on jaw (B) must coincide with mark on turntable) depends on the clamping jaw position 1 or 2.

- In jaws position 1 the diameter is preset directly (1, Fig. 4.1-5).
- In position 2 (2, Fig. 4.1-5) 2" must be added to the diameter.

**ATTENTION:**

L'ENJANTAGE TERMINE, ARRETER IMMEDIATEMENT LE JET D'AIR.

PENDANT L'ACTIONNEMENT DU DISPOSITIF D'ENJANTAGE, LE PORT D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES YEUX ET DES OREILLES EST OBLIGATOIRE, LE JET D'AIR POUVANT PROJETER IMPURETES ET POUSSIERES.

DANGER D'EXPLOSION DU PNEU

**ATENCIÓN:** TRAS EL ENTALONADO, DETENER INMEDIATAMENTE LA EMISIÓN DEL AIRE.

DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE ENTALONADO ES OBLIGATORIO EL USO DE PROTECCIONES AUDITIVAS Y GAFAS DE PROTECCIÓN PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN POR POLVOS E IMPUREZAS LEVANTADAS POR EL CHORRO DE AIRE.

PELIGRO DE EXPLOSIÓN DEL NEUMÁTICO

**Préréglage des mors de serrage :**

**N.B.:** la capacité de l'autocentreur peut être changée avant d'appuyer sur le pédale.

Les mors de l'autocentreur peuvent être positionnées de deux façons différentes (Fig. 4.1-5). Pousser le levier (C) sur le côté gauche de chaque mors et laissez les glisser de la même distance (0/+4").

TRES IMPORTANT: FAIRE UNE BONNE INSERTION DE PIN

ATTENTION! VEILLER A CE QUE TOUS LES QUATRE MORS DE SERRAGE SE TROUVENT DANS DES POSITIONS IDENTIQUES (FIG. 4.1-5, POS. 1 OU 2). SINON, LA JANTE PEUT TOMBER DU MANDRIN ET BLESSER L'OPERATEUR!

Les diamètres des jantes sont indiqués en pouces sur le mandrin (Fig. 4.1-5, Pos. A). Le pré réglage du diamètre (repère sur les mors (Pos. B) à coïncider avec le repère rond sur le mandrin) dépend de la position des mors (positions 1 ou 2).

- Dans la position 1 des mors, le diamètre de la jante est pré réglé directement (Fig. 4.1-5, Pos. 1).
- Dans la position 2 (Fig. 4.1-5, Pos. 2) il faut ajouter 4 pouces.

**Preajuste de las garras de bloqueo:**

**Nota:** puede modificarse la capacidad del autocentrador antes de accionar el pedal.

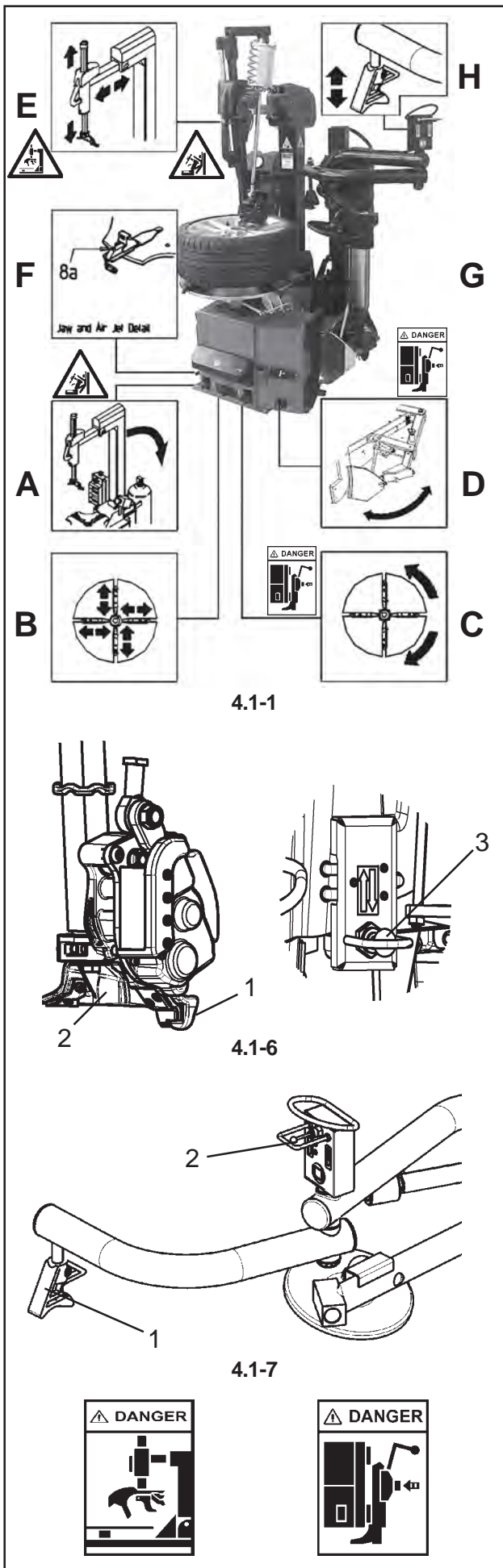
Las garras del autocentrador pueden colocarse manualmente en dos posiciones diferentes (Fig. 4.1-5). Presionar la palanca (C) por el lado izquierdo de cada garra y desplazarlas todas del mismo modo (0/+4").

MUY IMPORTANTE: HACER UNA CORRECTA INSERCIÓN DE PIN

¡ATENCIÓN! COMPRUEBE QUE LAS CUATRO QUIJADAS DE BLOQUEO ESTÉN MONTADAS EN LA MISMA POSICIÓN (FIG. 4.1-5, POS. 1 O POS. 2). ¡DE LO CONTRARIO, LA LLANTA PUEDE AFLOJARSE Y CAUSAR LESIONES!

Los diámetros de la llanta se indican en pulgadas sobre el dispositivo de autocentrado (Fig. 4.1-5, Pos. A). La introducción del diámetro (la marca sobre la quijada (Pos. B) debe coincidir con la marca del autocentrado) depende de la posición 1 o 2 de la quijada de montaje.

- En la Posición 1 de las quijadas el diámetro está preconfigurado directamente (Fig. 4.1-5, Pos. 1).
- En la Posición 2 (Fig. 4.1-5, Pos. 2) se deben añadir 4" al diámetro (A-B).



**G.**  
**Automatic Head**

The automatic head consists of a tire demounting section (1, Fig.4.1-6) and a mounting section (2, Fig.4.1-6), controlled by the pneumatic control (3, Fig.4.1-6).

The control (3, Fig.4.1-6), moves the claw (2, Fig.4.1-6) to extract and remove the tyre from the rim, with the following movements:

- Lever down; the head lever moves up
- Lever up; the head lever moves down.

**H.**  
**Bead pusher**

The bead pusher tool (1, Fig.4.1-7) fitted on the articulated arm has a pneumatic control (2, Fig.4.1-7) for vertical movement.

- Lever up; the bead pusher moves up.
- Lever down; the bead pusher moves down

---

**WARNING: THE OPERATIONS COULD BE DANGEROUS. FOLLOW THE SAFETY INDICATIONS SET OUT IN THE PLATES**

---



---

**WARNING: DANGER OF HANDS BEING CRUSHED**

---

**G.****Outil automatique**

L'outil automatique est formé de deux parties : une pour le démontage (1, Fig.4.1-6) et une pour le montage du pneu (2, Fig.4.1-6). Il est actionné par la commande pneumatique (3, Fig.4.1-6).

Avec la commande (3, Fig.4.1-6), on obtient le mouvement du biseau (2, Fig.4.1-6) pour extraire et retirer le pneu de la jante, en procédant comme suit :

- Levier en haut; le biseau de l'outil descend.
- Levier en bas; le biseau de l'outil monte.

**H.****Presse-talon**

L'outil presse-talon (1, Fig.4.1-7), monté sur le bras articulé, présente une commande pneumatique (2, Fig.4.1-7) pour le mouvement vertical.

Levier en haut ; le presse-talon monte.

Levier en bas ; le presse-talon descend.

---

ATTENTION: CES MANŒUVRES SONT DANGEREUSES. RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE INDIQUEES PAR LES PLAQUETTES APPOSEES SUR LA MACHINE.

---



---

DANGER D'ECRASEMENT DES MAINS

---

**G.****Herramienta automática**

La herramienta automática está compuesta por una sección de desmontaje (1, Fig.4.1-6) y una de montaje del neumático (2, Fig.4.1-6) y se acciona mediante el mando neumático (3, Fig.4.1-6).

El mando (3, Fig.4.1-6) mueve la uña (2, Fig.4.1-6) para extraer y desmontar el neumático de la llanta mediante los siguientes comandos:

- Palanca arriba, la uña de la herramienta desciende.
- Palanca abajo, la uña de la herramienta sube.

**H.****Aprieta talón**

La herramienta aprieta talón (1, Fig.4.1-7) montada sobre el brazo articulado, dispone de un mando neumático (2, Fig.4.1-7) para el movimiento vertical.

- Palanca hacia arriba; el aprieta talón sube.

- Palanca hacia abajo; el aprieta talón baja.

---

ATENCIÓN: LAS MANIOBRAS PUEDEN SER PELIGROSAS, RESPETAR LAS NORMAS DE SEGURIDAD CONTENIDAS EN LAS PLACAS EXPUESTAS.

---



---

PELIGRO: APLASTAMIENTO MANOS

---



## 5.0 Mounting and demounting. General precautions

### CAUTION:

BEFORE MOUNTING A TIRE ON A RIM ENSURE THE FOLLOWING RULES ARE OBSERVED:

A- THE RIM MUST BE CLEAN AND IN GOOD CONDITION: IF NECESSARY CLEAN AFTER REMOVING ALL WHEEL-WEIGHTS INCLUDING 'TAPE WEIGHTS' INSIDE THE RIM.

B- THE TIRE MUST BE CLEAN AND DRY, WITH NO DAMAGE TO THE BEAD AND THE CASING.

C- REPLACE THE RUBBER VALVE STEM WITH A NEW ONE OR REPLACE THE 'O' RING IF THE VALVE STEM IS MADE OF METAL.

D- DO NOT USE THIS TIRE CHANGER TO OPERATE TUBE TYPE WHEEL.

E- LUBRICATION IS NECESSARY FOR CORRECT MOUNTING OF THE TIRE AND PROPER CENTERING. USE ONLY AN APPROVED LUBRICANT FOR TIRES.

F- MAKE SURE THE TIRE IS THE CORRECT SIZE FOR THE RIM.



## 5.0 Montage et démontage pneus. précautions générales

### ATTENTION:

AVANT DE MONTER UN PNEU SUR UNE JANTE SUIVRE LES INDICATIONS SUIVANTES:

A- LA JANTE DOIT ÊTRE PROPRE ET EN BON ETAT: SI NÉCESSAIRE, LA NETTOYER APRÈS AVOIR ENLEVÉ TOUTES LES MASSES Y COMPRIS LES MASSES COLLÉES ÉVENTUELLEMENT APPLIQUÉES À L'INTÉRIEUR DE LA JANTE.

B- LE PNEU DOIT ÊTRE PROPRE ET SEC ET NI LE TALON NI LA CARCASSE NE DOIVENT ÊTRE ENDOMMAGÉS.

C- REMPLACER LA VANNE EN CAOUTCHOUC AVEC UNE VANNE NEUVE ET REMPLACER LE JOINT TORIQUE SI LA VANNE EST EN MÉTAL.

D- NE PAS UTILISER CE DEMONTE-PNEU POUR LE PNEUS AVEC CHAMBRE.

E- LA LUBRIFICATION EST NÉCESSAIRE POUR MONTER CORRECTEMENT LE PNEU ET OBTENIR UN CENTRAGE CORRECT DE L'ENVELOPPE. UTILISER SEULEMENT UN LUBRIFIANT SPÉCIFIQUE POUR PNEUS.

F- VÉRIFIER SI LE PNEU EST DE LA JUSTE DIMENSION POUR LA JANTE.

## 5.0 Montaje y desmontaje - precauciones generales

### ATENCIÓN:

ANTES DE MONTAR EL NEUMÁTICO EN UNA LLANTA RESPETAR LAS SIGUIENTES INDICACIONES:

A- LA LLANTA DEBE ESTAR LIMPIA Y EN BUEN ESTADO: SI FUERA NECESARIO LIMPIARLA DESPUÉS DE HABER QUITADO TODOS LOS CONTRAPESOS, COMPRENDIDOS LOS PESOS ADHESIVOS QUE SE HUBIERAN APLICADO DENTRO DE LA LLANTA.

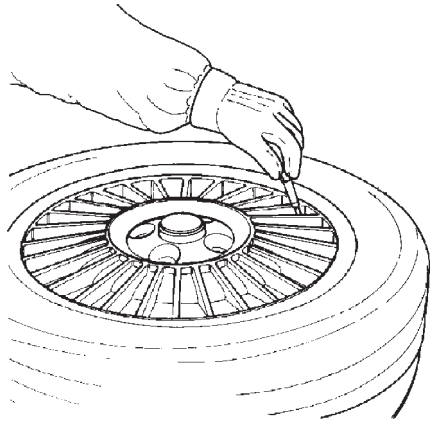
B- EL NEUMÁTICO TIENE QUE ESTAR LIMPIO Y SECO Y TANTO EL TALON COMO LA RUEDA TIENEN QUE ESTAR EN PERFECTO ESTADO.

C- SUSTITUIR LA VALVULA DE GOMA CON OTRA NUEVA O SOSTITUIR LA JUNTA TORICA SI LA VALVULA FUERA METALICA.

D- ESTA DESMONTA -RUEDAS NO ESTÁ DESTINADA PARA OPERAR CON RUEDAS CON CÁMARAS DE AIRE.

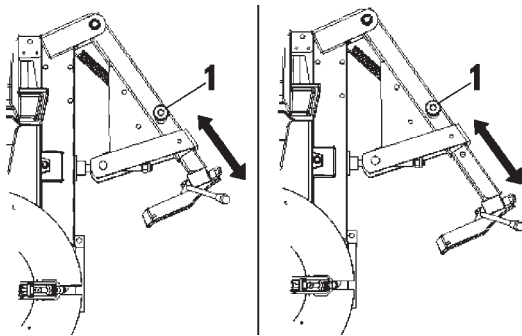
E- LA LUBRIFICACIÓN ES NECESARIA PARA MONTAR CORRECTAMENTE EL NEUMÁTICO Y OBTENER UN CORRECTO CENTRADO DE LA CUBIERTA. UTILIZAR SOLAMENTE UN LUBRICANTE ESPECIFICO PARA NEUMATICOS.

F- FIJARSE BIEN QUE EL NEUMÁTICO SE ENCUENTRE EN LA DIMENSIÓN CORRECTA PARA LA LLANTA.

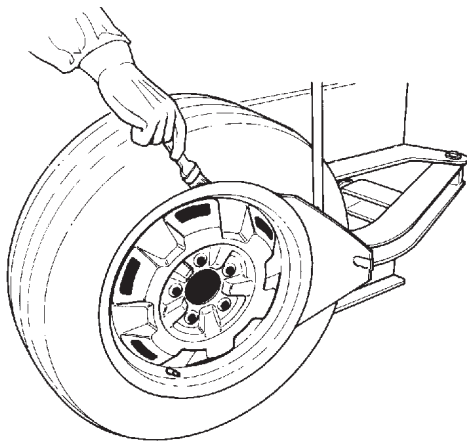


5.1-0

535.a.tif

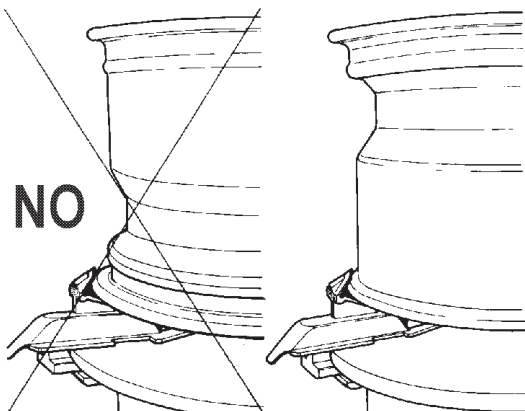


5.1-1



5.1-2

330.tif



5.1-3

331.tif

## 5.1 Demounting tubeless tires

- Remove all wheel-weights from the rim. Remove the valve stem or core and deflate the tire (Fig. 5.1-0).

**NOTE:** If the tire is over 13" (340 mm) wide, first set the bead breaker in the "Wide" position as follow:

**1)** Pull up and hold pin (1, Fig. 5.1-1), and pull the bead breaker assembly in the "Wide" position.

**2)** Insert pin again (1, Fig. 5.1-1) in its hole to lock the bead breaker in the new position.

- Break outer bead starting from opposite the valve position. Lubricate the bead and rim with a tire lube only. Break inner bead. Do not hold the foot pedal depressed longer than necessary since this could damage the bead. Liberally lubricate bead and rim (Fig. 5.1-2).

### Locking Rims

- Set the rim clamps to the proper position: retract clamps to clamp the wheel from the inside and expand clamps to clamp from the outside. When clamping small wheels (14" or smaller) from the outside, set the clamps at diameter nearly equal to the rim diameter, before placing the wheel on the clamps. This will avoid the risk of pinching the tire.

TO MINIMIZE THE RISK OF SCRATCHING ALLOY RIMS, THESE SHOULD BE CLAMPED FROM THE OUTSIDE.

- Liberally lubricate bead and rim.
- Place the wheel WITH DROP CENTER UPWARDS (Fig. 5.1-3) on the turntable, and clamp in position.

## 5.1 Démontage pneus sans chambre (tubeless)

- Enlever toutes les masses des bords de la jante. Enlever la vanne et dégonfler le pneu (Fig. 5.1-0).

**REMARQUE :** Si le pneumatique est plus large de 13" (340mm), positionnez le détalonneur dans la position "Large" de la manière suivante:

**1)** Tirer la tige (1, Fig. 5.1-1) et amenez le groupe détalonneur dans la position "Large"

**2)** Insérer la tige (1, Fig. 5.1-1) à nouveau dans le trou pour bloquer le groupe détalonneur dans la nouvelle position.

- Détalonner le flanc extérieur en commençant par une position opposée à celle de la vanne. Lubrifier le talon et la jante avec un lubrifiant spécifique. Détalonner le talon intérieur. Faire attention à ne pas appuyer sur la pédale plus qu'il ne faudrait. Cela pourrait causer un dommage immédiat au talon. Lubrifier abondamment le talon et la jante (Fig. 5.1-2).

### Blocage jante

- Positionner les griffes d'une façon convenable: griffes fermées pour bloquer la roue par l'intérieur et griffes ouvertes pour bloquer la roue par l'extérieur. Quand on bloque de l'extérieur des roues de petit diamètre (14" ou moins), positionner les griffes à un diamètre proche de celui de la jante avant de positionner la roue sur l'autocentreur. Cela évite le risque de pincer l'enveloppe.

**BLOQUER LES JANTES EN ALLIAGE PAR L'EXTÉRIEUR POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ENDOMMAGEMENT.**

- Lubrifier abondamment le talon et la jante.
- Positionner la roue sur l'autocentreur **AVEC LE CREUX DE LA JANTE VERS LE HAUT** (Fig. 5.1-3) et la bloquer.

## 5.1 Desmontaje de neumáticos tubeless

- Quitar todos los contrapesos de los bordes de la llanta. Quitar la válvula y desinflar la rueda (Fig. 5.1-0).

**NOTA:** Si el neumático es más ancho que 13" (340 mm) por primero ponga el grupo pala en la posición extensa, procediendo como sigue:

**1)** Tirar el pernio (1, Fig. 5.1-1), luego tira el grupo de la pala en la posición "extenso".

**2)** Inserte el pernio de nuevo (1, Fig. 5.1-1) en su agujero para bloquear la pala en la nueva posición.

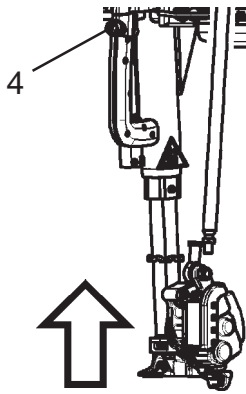
- Destalonar el lado exterior comenzando desde una posición diametralmente opuesta a la válvula. Lubricar el talón y la llanta con un lubricante específico. Destalonar el talón interior. Tener cuidado de no mantener el pedal apretado más de lo necesario. Ello puede determinar un daño inmediato al talón. Lubricar abundantemente el talón y la llanta (Fig. 5.1-2).

### Bloqueo de la Llanta

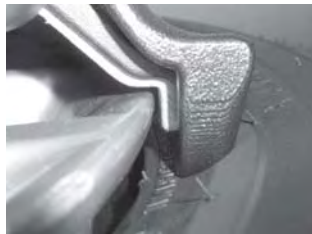
- Poner en posición las garras: garras cerradas para bloquear la rueda desde el interior y garras abiertas para bloquear desde el exterior. Cuando se bloquean desde el exterior ruedas de diámetro pequeño (14" o menos), colocar las garras a un diámetro próximo del diámetro de la llanta antes de poner en posición la rueda en el autocentrante. Ello evita el riesgo de pellizcar la cubierta.

**BLOQUEAR LAS LLANTAS DE ALEACIÓN DESDE EL EXTERIOR PARA EVITAR QUE SE DAÑEN.**

- Lubricar abundantemente el talón y la llanta.
- Poner la rueda en el autocentrante **CON EL CANAL DE LA LLANTA HACIA ARRIBA** (Fig. 5.1-3) y bloquearla.



5.1-4



5.1-5



5.1-6



5.1-7

## 5.1.1 Removing the tires

BEFORE PROCEEDING WITH THE TYRE EXTRACTION, CHECK THAT BOTH BEADS ARE COMPLETELY BROKEN.

### 5.1.1.1 Head Positioning

Procedure:

- Lift the mount/demount head completely out of the work zone, with the control (4 Figure 5.1-4).

**Note:** In the opening / closing of the operative arm lower the tyre shoulder with the bead breaker disc, in order to make room for the moving head.

DURING THE CLOSURE OF THE HEAD, MAKE SURE THAT ITS POSITION DOES NOT KNOCK INTO THE WHEEL.

- Activate the pedal control (3 Figure 5.1-5) to bring the Arm into the working position on the wheel.
- Bring the tool into contact with the edge of the rim and lock it in place (Figure 5.1-5).

The tool automatically moves away from the rim in a vertical and radial sense by about 2 mm; this is necessary to prevent damage to the rim.

**Note:** once the mount/demount head is positioned properly, with the control (4 Figure 5.1-4), matching wheels may be changed without having to reset the head.

**Note:** The plastic inserts inside the mounting/demounting head must be replaced regularly. Each machine is supplied with various spare inserts (in the accessories box).

### 5.1.1.2 Upper bead extraction

Using the Automatic Tool:

- Once the tool has been positioner, as shown in the previous section, use demounting tool control level to bring it in the maximum extension position (Figure 5.1-6).

**Note:** During this phase the turntable must not be rotated.

- Start rotating the turntable to bring the demounting tool in position (Figure 5.1-7).

**Note:** To facilitate this operation, press with your left hand or alternatively with the Bead Pusher tool, on the side of the tyre, diametrically opposite to the tool.

## 5.1.1 Démontage Pneus

AVANT DE PROCÉDER A L'EXTRACTION DU PNEU VÉRIFIER SI LES DEUX TALONS SONT COMPLÈTEMENT DEJANTÉS.

### 5.1.1.1 Positionnement Outil

Procédure:

- Soulever complètement l'outil de démontage/montage en position hors travail, avec le bouton (4 **Figure 5.1-4**).

**Nota bene :** Dans l'ouverture /fermeture du bras opérant, abaisser l'épaulement du pneu avec le disque de déjantage de manière à faire de la place pour l'outil en mouvement.

PENDANT LA FERMETURE DE L'OUTIL, PRÊTER ATTENTION AFIN QUE SA POSITION NE PROVOQUE PAS D'IMPACTS AVEC LA ROUE.

- Actionner la commande à pédale (3 **Figure 5.1-5**) pour amener la potence en position de travail sur la roue.
- Amener l'outil au contact du bord de la jante et le bloquer (**Figure 5.1-5**).

L'outil s'écarte automatiquement de la jante dans le sens vertical et radial d'environ 2 mm ; ceci est nécessaire pour ne pas endommager la jante.

**Nota bene:** quand l'outil de montage/démontage a été correctement positionné, avec le bouton (4 **Figure 5.1-4**), les roues identiques peuvent être montées sans devoir régler l'outil de nouveau.

**Nota bene:** Les inserts en plastique à l'intérieur de l'outil de montage/démontage doivent être remplacés périodiquement. Chaque machine est fournie de plusieurs intercalaires de rechange (dans la boîte des accessoires).

### 5.1.1.2 Extraire le talon supérieur

**Actionnement de l'Outil Automatique:**

- Placer l'outil comme au paragraphe précédent ; intervenir sur le levier de commande de l'outil de démontage pour le conduire dans la position d'extension maximale (**Figure 5.1-6**).

**Nota bene:** Au cours de cette phase, l'autocentrage ne doit pas être mis en rotation.

- Mettre maintenant l'autocentrage en rotation pour conduire l'outil de démontage bien en position (**Figure 5.1-7**).

**Nota:** Pour faciliter cette manœuvre, appuyer avec la main gauche ou autre alternative avec l'outil presse-talon sur le flanc du pneu, de l'autre côté de l'outil.

## 5.1.1 Remoción neumáticos

ANTES DE EXTRAER EL NEUMÁTICO, ASEGÚRESE DE QUE AMBOS TALONES HAYAN SIDO COMPLETAMENTE DESTALONADOS.

### 5.1.1.1 Colocación de la herramienta

Procedimiento:

- Levante completamente la herramienta de desmontaje/montaje hasta la posición de reposo con el mando (4 **Figura 5.1-4**).

**Nota:** Al abrir / cerrar el brazo de trabajo, baje el borde del neumático con el disco destalonador para dejar espacio a la herramienta en movimiento.

DURANTE EL CIERRE DE LA HERRAMIENTA, ASEGÚRESE DE QUE NO GOLPEE LA RUEDA.

- Accione el mando de pedal (3 **Figura 5.1-5**) para colocar el Brazo en la posición de trabajo sobre la rueda.
- Coloque la herramienta en contacto con el borde de la llanta y bloquéela (**Figura 5.1-5**).

La herramienta se separa automáticamente de la llanta en sentido vertical y radial aproximadamente 2 mm.; esto es necesario para evitar que se dañe la llanta.

**Nota:** una vez que la herramienta de montaje/desmontaje ha sido ubicada correctamente con el mando (4 **Figura 5.1-4**), las ruedas iguales pueden ser desmontadas sin tener que regular de nuevo la herramienta.

**Nota:** Los injertos de plástico dentro de la herramienta de montaje/desmontaje han de cambiar periódicamente. Cada máquina lleva algunas piezas de recambio (en la caja de accesorios).

### 5.1.1.2 Extracción del talón superior

**Accionamiento de la herramienta automática:**

- Una vez colocada la herramienta como se describe en el apartado anterior, accione la palanca de mando de la herramienta de desmontaje hasta que alcance la posición de máxima extensión (**Figura 5.1-6**).

**Nota:** Durante esta fase, el movimiento de rotación del autocentrador debe estar desactivado.

- Active el movimiento de rotación del autocentrador para colocar correctamente la herramienta de desmontaje (**Figura 5.1-7**).

**Nota:** Para facilitar dicha maniobra, presione la parte izquierda del lateral del neumático con la mano izquierda o con la herramienta de compresión del talón, en la parte diametralmente opuesta a la de la herramienta.



5.1-8



5.1-9



5.1-10

- Activate the tool control valve lever to lift the bead and start the rim extraction (**Figure 5.1-8**).
- **Note:** During this phase the turntable must not be rotated.
- Activate the clockwise rotation and at the same time press on the side of the tyre to keep the bead in the channel, until the bead extraction has been completed (**Figure 5.1-9**).

**5.1.1.3 Lower bead extraction**

Procedure:

- Use the demounting tool control lever to bring it in the maximum extension position.
- Manually lift the tyre, hook it to the tool, keeping on the opposite side, the bead in the rim channel.

**Note:** For this positioning you can use the bead breaker (**Figure 5.1-10**).

- Use the demounting tool control lever to lift the bead out of the rim edge
- Rotate the turntable until the tyre is completely removed.

- Commander le levier de la soupape de commande outil pour soulever le talon et l'extraire hors de la jante (**Figure 5.1-8**).

**Nota bene:** Au cours de cette phase, l'autocentrage ne doit pas être mis en rotation.

- Actionner la rotation dans le sens horaire et, simultanément, presser sur le flanc du pneu pour tenir le talon dans le canal, pour terminer l'extraction du talon (**Figure 5.1-9**)

### 5.1.1.3 Extraire le talon inférieur

Procédure:

- Agir sur le levier de commande de l'outil de démontage pour l'amener en position d'extension maximale.
- Soulever le pneu à la main, l'accrocher à l'outil, en maintenant de l'autre côté, le talon dans le canal de la jante.

**Nota bene:** Ce positionnement peut être facilité si on recourt à un outil de déjantage (**Figure 5.1-10**).

- Agir sur la commande de l'outil de démontage, pour soulever le talon hors du bord de la jante.
- Mettre l'autocentrage en rotation jusqu'à ce que le pneu soit complètement démonté.

- Accione la palanca de la válvula de mando de la herramienta para levantar el talón y extraerlo de la llanta (**Figure 5.1.2.1-6**).

**Nota:** Durante esta fase, el movimiento de rotación del autocentrador debe estar desactivado.

- Accione la rotación en sentido horario y al mismo tiempo presione el lateral del neumático para mantener el talón en el canal hasta terminar de extraer el talón (**Figure 5.1-9**).

### 5.1.1.3 Extracción del Talón Inferior

Procedimiento:

- Accione la palanca de mando de la herramienta de desmontaje hasta que alcance la posición de máxima extensión.
- Levante el neumático manualmente, engánchelo a la herramienta, manteniendo el talón en el canal de la llanta en el lado opuesto.

**Nota:** Para realizar dicha operación, utilice el destalonador (**Figure 5.1-10**).

- Accione el mando de la herramienta de desmontaje hasta que el talón sobresalga por fuera del borde de la llanta.
- Mantenga el autocentrador en rotación, hasta que se complete el desmontaje del neumático.

## 5.1.2 Using the Bead Pusher during demounting

To aid demounting of wheels with particularly rigid or low profile tires it is possible to use either the Bead Pusher or the Bead Breaker Disc.

By way of example there follows a description of utilization of the above-cited devices for such tasks.



5.1-11

### Demounting the first bead

#### Figure 5.1-11

The Bead Pusher device allows the bead to be held in the rim drop center on the side diametrically opposed to the demount tool.

- Bring the bead pusher device **1** onto the tire in a position opposite to that of the demount tool.
- Exert a pressure such as to bring the bead to the height of the rim drop center.
- Lift the first bead on the demount claw.
- Remove the Bead Pusher from the tire.
- Activate clockwise rotation and proceed with demounting.



### 5.1.2 Emploi du presse-talon en phase de démontage

Pour faciliter le démontage de roues avec pneus particulièrement rigides ou à profil surbaissé, il est possible d'utiliser le presse-talon ou le disque de déjantage.

À titre d'exemple, nous vous donnons ci-après une description de l'utilisation des éléments précédemment cités pour certaines phases de fonctionnement.

#### Démontage du premier talon

##### Figure 5.1-11

Le dispositif presse-talon permet de retenir le talon introduit à l'intérieur de la gorge de la jante, sur le côté diamétralement opposé à l'outil de démontage.

- Amener le dispositif presse-talon **1** sur le pneu du côté opposé à l'outil de démontage.
- Exercer une pression de manière à amener le talon à la hauteur de la gorge de la jante.
- Soulever le premier talon sur le biseau de démontage.
- Retirer le presse-talon du pneumatique.
- Actionner la rotation horaire et procéder au démontage.

### 5.1.2 Uso del Aprieta talón en fase de desmontaje

Para facilitar el desmontaje de ruedas con neumáticos especialmente rígidos o bajos, puede utilizar el Aprieta talón y el Disco Destalonador.

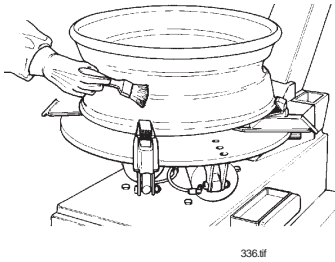
Como ejemplo, a continuación se facilita una descripción del uso de los elementos arriba citados, para algunas fases operativas.

#### Desmontaje del primer talón

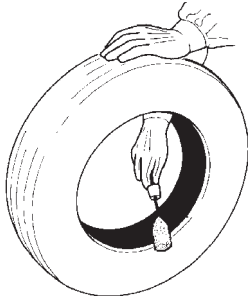
##### Figura 5.1-11

El dispositivo Aprieta talón permite mantener el talón introducido dentro del canal de la llanta, en el lado diametralmente opuesto a la herramienta de desmontaje.

- Coloque el dispositivo aprieta talón **1** sobre el neumático, en posición opuesta a la herramienta de desmontaje.
- Ejercer la presión necesaria para llevar el talón a la altura del canal de la llanta.
- Levante el primer talón sobre la uña de desmontaje.
- Extraiga el Aprieta talón del neumático.
- Accione la rotación horaria y proceda con el desmontaje.



5.2-1



5.2-2



5.2-3

## 5.2 Mounting tires

**Note:** If mounting a tire starting from the bare rim, clamp in place as described in section 5.1 Locking Rims.

### Figure 5.2-1

- Lubricate the entire rim surface.

### Figure 5.2-2

- Lubricate both beads of the tire, inside and outside, with a tire mounting paste lubricant.

OBSERVE THE ROTATION DIRECTION OF THE TIRE, IF REQUIRED. SOME TIRES HAVE A COLOR DOT THAT MUST BE KEPT ON THE OUTSIDE OF THE WHEEL.

LIBERAL LUBRICATION OF THE TIRE AND RIM IS NECESSARY TO MOUNT THE TIRE AND OBTAIN CORRECT ALIGNMENT ON THE RIM. BE SURE YOU ARE USING ONLY AN APPROVED MOUNTING PASTE.

- Rotate the rim until the valve is in the 5 o'clock position.
- Place the tire to be mounted on the rim.
- Swing the mounting arm forward so that the mount/demount tool is in the working position.

BEFORE BRINGING THE WORK ARM INTO THE WORKING POSITION MAKE SURE THE MOUNT/DEMOUNT TOOL IS NOT LOCKED IN A POSITION SUCH AS TO KNOCK AGAINST THE EDGE OF THE RIM.

### Figure 5.2-3

- Engage the lower bead OVER the mounting wing and UNDER the demounting claw.
- Turn the wheel clockwise and push the tire down into the drop centre, opposite to the mount/demount head.
- Mount the upper bead in the same way.

**Note:** With low profile tires it is possible to use the Bead Pusher and Bead Breaker Disc devices as described in the sections below .

## 5.2 Montage pneus

**Remarque:** Dans le cas d'un montage d'un pneu à partir d'une jante nue, effectuer la fixation comme il est décrit rubrique 5.1 Blocage jante.

### Figure 5.2-1

- Lubrifier la jante sur toute sa superficie.

### Figure 5.2.2

- Lubrifier les deux talons du pneu, à l'intérieur et à l'extérieur avec un pâte de montage lubrifiant pour pneus.

RESPECTER LE SENS DE ROTATION DU PNEU SI INDIQUE. CERTAINS PNEUS ONT UN REPERE EN COULEUR QUI DOIT RESTER SUR LA FACE EXTERNE DU PNEU.

IL FAUT LUBRIFIER ABONDAMMENT POUR MONTER LE PNEU CORRECTEMENT ET OBTENIR UN CORRECT CENTRAGE SUR LA JANTE. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PÂTE DE MONTAGE POUR PNEUS.

- Tourner la jante : la valve doit être à 5 heures.
- Déposer le pneu sur la jante.
- Déplacer la potence en avant pour conduire l'outil en position de travail.

AVANT D'AMENER L'OUTIL EN POSITION DE TRAVAIL, S'ASSURER QUE L'OUTIL DE MONTAGE/DEMONTAGE NE HEURTE PAS LE BORD DE LA JANTE.

### Figure 5.2-3

- Prendre le talon inférieur AU-DESSUS de l'ailette de montage et EN DESSOUS du biseau de démontage.
- Tourner dans le sens horaire et pousser le talon dans la gorge dans la position diamétralement opposée à l'outil.
- Monter le talon supérieur de la même façon.

**Remarque :** Avec pneumatiques à profil surbaissé, il est possible d'utiliser les dispositifs presse-talon et disque de déjantage, comme il est décrit dans le chapitre spécifique suivant.

## 5.2 Montaje de los neumáticos

**Nota:** En caso de montaje de un neumático a partir de una llanta desnuda, realice la fijación tal y como se describe en el capítulo 5.1 Bloqueo de la Llanta.

### Figura 5.2-1

- Lubrique toda la superficie de la llanta

### Figura 5.2-2

- Lubriquer los dos talones del neumático, dentro y fuera, con un pasta de montaje lubricante para neumáticos.

SI ES NECESARIO, RESPETE LA DIRECCIÓN DE ROTACIÓN DEL NEUMÁTICO. ALGUNOS NEUMÁTICOS TIENEN UN PUNTO DE COLOR QUE TIENE QUE QUEDAR EN EL LADO EXTERIOR DE LA RUEDA.

UNA LUBRICACIÓN ABUNDANTE ES NECESARIA PARA MONTAR EL NEUMÁTICO CORRECTAMENTE Y PARA OBTENER UN CORRECTO CENTRADO SOBRE LA LLANTA. USAR SOLO PASTA DE MONTAJE ESPECÍFICAS.

- Gire la llanta hasta que la válvula se encuentre a las 5 h.
- Apoye el neumático en la llanta.

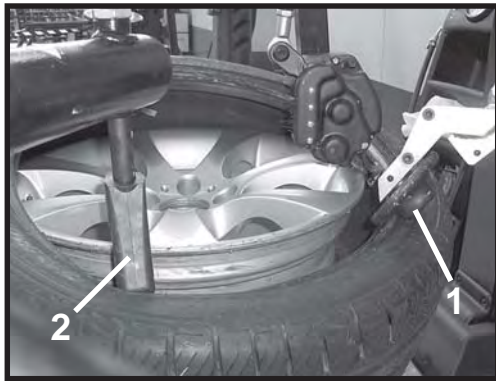
ANTES DE COLOCAR EL BRAZO EN POSICIÓN DE TRABAJO, ASEGÚRESE DE QUE LA HERRAMIENTA DE MONTAJE/DESMONTAJE NO SE ENCUENTRE BLOQUEADA EN UNA POSICIÓN QUE PUEDA CHOCAR CONTRA EL BORDE DE LA LLANTA.

- Mueva hacia adelante la columna y ponga la herramienta en posición.

### Figura 5.2-3

- Coloque el talón inferior ENCIMA de la aleta de montaje y DEBAJO de la uña de desmontaje.
- Gire en dirección horaria y empuje el talón en el canal en posición diametralmente opuesta a la herramienta.
- Monte el segundo talón de la misma manera.

**Nota:** Para neumáticos de sección rebajada es útil usar los dispositivos aprieta talón y disco destalonador, como se describe en el siguiente capítulo.



5.2-4



5.2-5

### 5.2.1 Using the Bead Pusher and Bead Breaker Disc during mounting

During the mounting tasks the operator can make use of the Bead Pusher tool and the Bead Breaker Disc, so as to limit manual work.

Example of use of above-cited elements for certain tasks.

#### Mounting the second bead.

##### Figure 5.2-4

- Position the roller **1** and the bead pusher tool **2** as illustrated in the diagram.

##### Figure 5.2-5

- Lower the bead pusher so that the pressure of the disc and the Bead Pusher tool on the tire help keeps the bead in the drop center.

The Bead Pusher tool follows the tire rotation during the mounting operation.

**WARNING: INTERRUPT ROTATION AND/OR LIFT THE BEAD PUSHER FROM THE TIRE BEFORE IT COMES INTO CONTACT WITH THE FIXED PARTS IN ITS RANGE OF ACTION.**

- When the task has been completed bring the Disc and the presser tool into the resting position.

### 5.2.1 Emploi du presse-talon et du disque de déjantage en phase de montage

Pendant les opérations de montage, l'opérateur peut recourir au presse-talon et au disque de déjantage et limiter ainsi son intervention manuelle.

Exemple d'emploi des outils cités ci-dessus pour certaines phases opérationnelles.

#### Montage du second talon.

##### Figure 5.2-4

- Placer le rouleau **1** et le presseur **2** comme il est indiqué dans la figure.

##### Figure 5.2-5

- Abaisser le presse-talon de manière à ce que la pression du disque et de l'outil presse-talon sur le pneu aident à maintenir le talon dans la gorge de la jante.

L'outil presse-talon suit la rotation du pneu pendant le montage.

**ATTENTION: INTERROMPRE LA ROTATION ET/OU SOULEVER LE PRESSE-TALON DU PNEU AVANT QUE CELUI-CI N'ARRIVE AU CONTACT DE PIÈCES FIXES PRÉSENTES DANS SON RAYON D'ACTION.**

- Après quoi, amener le disque et le presseur en position de repos.

### 5.2.1 Uso del Aprieta talón y del Disco Destalonador en fase de montaje

El operador puede utilizar la Herramienta Aprieta talón y del Disco Destalonador incluso durante las operaciones de montaje, limitando así la propia intervención manual.

Ejemplo del uso de los elementos arriba citados, para algunas fases operativas.

#### Montaje del segundo talón.

##### Figura 5.2-4

- Coloque el rodillo **1** y la herramienta prensador **2** tal y como se indica en la Figura.

##### Figura 5.2-5

- Baje el aprieta talón de modo que la presión del Disco y de la herramienta aprieta talón sobre el neumático ayuden a mantener el talón en el canal de la llanta.

La herramienta aprieta talón sigue la rotación del neumático durante el montaje.

**ATENCIÓN: INTERRUMPA LA ROTACIÓN Y/O ELEVE EL APRIETA TALÓN DEL NEUMÁTICO ANTES DE QUE ÉSTE ENTRE EN CONTACTO CON PARTES FIJAS PRESENTES EN EL PROPIO RADIO DE ACCIÓN.**

- Al terminar coloque el Disco y la herramienta Prensor en posición de descanso.

### 5.3 Beading the tires

**Beading** means the initial grip of the tire bead on the rim, in order to allow the inflation operations and subsequent settling in the seat on the rim.

**Safety Precautions:**

---

**WARNING: DO NOT USE THE TIRE CHANGER TO INFLATE TIRES.**

---

**COMPRESSED AIR DEVICES ON THE TIRE CHANGER ARE ONLY DESIGNED TO FACILITATE THE TUBELESS TIRE BEADING OPERATION.**

---

NEVER EXCEED THE MAXIMUM PRESSURE ALLOWED BY THE TIRE MANUFACTURER.

---



---

THE OPERATOR MUST STAND SAFELY CLEAR FROM THE WHEEL WHEN BEADING THE TIRE, AND PRESSURE MUST BE MONITORED FREQUENTLY TO AVOID EXCESSIVE PRESSURE.

---



---

BEFORE BEADING, CHECK THE CONDITION OF TIRE AND RIM.

---



---

CHECK FOR CORRECT SEALING BETWEEN THE VALVE AND THE FITTING AT THE END OF THE AIR HOSE. AN AIR LEAK CAN GIVE INCORRECT PRESSURE READINGS AND CREATE SAFETY HAZARDS

---



---

CHECK THAT THE READING ON THE PRESSURE GAUGE IS "ZERO" WHEN IT IS NOT IN USE.

---



---

THE COMPLETE SEATING THE BEAD ON THE RIM IS A VERY DANGEROUS STAGE OF THE TIRE MOUNTING PROCEDURE.

---



---

TO COMPLETE THE BEADING OPERATION AND INFLATE THE TIRE CORRECTLY, PLACE IT IN AN APPROPRIATE TYPE APPROVED CAGE.

---



---

A TIRE BURST, WHATEVER ITS CAUSE, CAN RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

---



---

AVOID MOUNTING TIRES THAT ARE 1/2" SMALLER IN DIAMETER THAN THE RIM, DOING SO FAILS TO ENSURE THAT THE BEADS ARE SEALED PROPERLY IN THEIR SEATS: THIS COULD BE A SOURCE OF DANGER WHEN DRIVING.

---



### 5.3 Enjantage du talon des pneus

**Par enjantage du talon, on entend** l'adhérence initiale du talon du pneu à la jante, de manière à permettre la suite des opérations à savoir le gonflage et une parfaite pénétration du talon dans le logement de la jante.

#### Consignes de sécurité:

**ATTENTION : NE PAS UTILISER LE DEMONTE-PNEUS COMME DISPOSITIF DE GONFLAGE.**

**LES DISPOSITIFS DE GONFLAGE A AIR COMPRIME, PRESENTS SUR LE DEMONTE-PNEUS ONT COMME BUT DE FACILITER L'ENJANTAGE DU TALON DU PNEU TUBELESS.**

IL EST ABSOLUMENT INTERDIT DE DEPASSER LA PRESSION MAXIMALE ADMISSIBLE PAR LE FABRICANT DU PNEUMATIQUE.

L'OPERATEUR DOIT RESTER A UNE DISTANCE DE SECURITE QUAND IL PROCEDE L'ENJANTAGE DU TALON DU PNEU. LA PRESSION DOIT ETRE CONTROLEE FREQUEMMENT POUR EVITER UN GONFLAGE EXCESSIF.

AVANT D'ENJANTER LE TALON DU PNEU, CONTROLER L'ETAT DU CAOUTCHOUC ET DE LA JANTE.

S'ASSURER DE L'ETANCHEITE ENTRE LE RACCORD DE LA VALVE ET L'EXTREMITÉ DU TUBE D'AIR COMPRIME. UNE FUITE D'AIR PEUT DETERMINER UNE LECTURE ERRONEE DE LA PRESSION ET UNE SITUATION DE DANGER.

VERIFIER SI L'AIGUILLE DU MANOMETRE EST SUR ZERO, EN CONDITION DE REPOS.

LA PHASE AU COURS DE LAQUELLE LE TALON VIENT PRENDRE PARFAITEMENT SA PLACE DANS LE LOGEMENT DE LA JANTE EST UNE PHASE EXTREMEMENT DANGEREUSE DU MONTAGE D'UN PNEU.

POUR COMPLETER L'ENJANTAGE DU TALON ET GONFLER LA ROUE CORRECTEMENT, LA PLACER DANS UNE CABINE HOMOLOGUEE.

QUELLE QU'EN SOIT L'ORIGINE, L'EXPLOSION D'UN PNEU PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES VOIRE MORTELLES.

MEME S'IL EST POSSIBLE D'INTRODUIRE DES PNEUS AYANT UN DIAMETRE DE 1/2" PLUS PETIT QUE LA JANTE, LA TENUE DES TALONS DANS LES LOGEMENTS DE LA JANTE DANS UN TEL CAS N'EST PAS GARANTIE ET PEUT REPRESENTER UN DANGER POUR LES OCCUPANTS DU VEHICULE.

### 5.3 Entalonado de los neumáticos

**Por Entalonado se entiende** una adherencia inicial de los talones del neumático a la llanta tal que permita continuar con la operación de inflado y sucesivo asentamiento de los mismos en sus alojamientos en la llanta.

#### Precauciones de Seguridad:

**ATENCIÓN: NO UTILIZAR EL DESMONTA-RUEDAS COMO DISPOSITIVO DE INFLADO.**

**LOS DISPOSITIVOS DE INTRODUCCIÓN DEL AIRE COMPRIMIDO, PRESENTES EN EL DESMONTADOR DE RUEDAS, SÓLO TIENEN EL OBJETIVO DE FACILITAR EL ENTALONADO DEL NEUMÁTICO TUBELESS.**

EN NINGÚN CASO HAY QUE SUPERAR LA PRESIÓN MÁXIMA ADMITIDA POR EL FABRICANTE DEL NEUMÁTICO.

EL TRABAJADOR TIENE QUE MANTENERSE A UNA DISTANCIA DE SEGURIDAD CUANDO PROCEDE CON EL ENTALONADO DEL NEUMÁTICO Y LA PRESIÓN TIENE QUE SER CONTROLADA A MENUDO PARA EVITAR SOBREPRESIONES.

ANTES DE ENTALONAR UN NEUMÁTICO CONTROLAR EL ESTADO DE LA GOMA Y DE LA LLANTA.

ASEGÚRESE DE QUE HAYA UNA BUENA SUJECIÓN ENTRE LA VÁLVULA Y EL RACOR DEL EXTREMO DEL TUBO DE INTRODUCCIÓN DEL AIRE. UNA PERDIDA DE AIRE PUEDE DETERMINAR UNA LECTURA ERRÓNEA UNA SITUACIÓN DE PELIGRO.

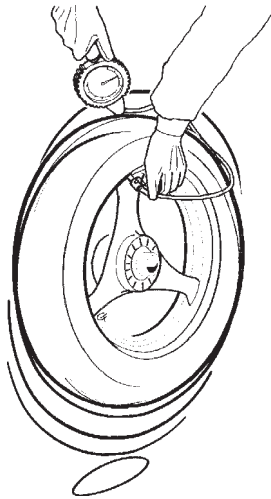
COMPRUEBE QUE LA AGUJA DEL MANÓMETRO ESTÉ EN EL 'CERO' EN CONDICIONES DE DESCANSO.

LA COMPLETA COLOCACIÓN DEL TALÓN EN LAS SEDES DE LA LLANTA ES UNA FASE MUY PELIGROSA DEL MONTAJE DE UN NEUMÁTICO.

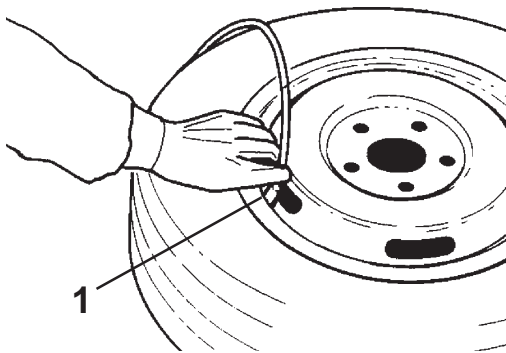
PARA COMPLETAR EL ENTALONADO E HINCHAR LA RUEDA DE MODO APROPIADO, COLÓQUELA EN UNA JAULA HOMOLOGADA.

POR CUALQUIER RAZÓN QUE PUDIERA OCURRIR LA EXPLOSIÓN DE UN NEUMÁTICO PUEDE CAUSAR LESIONES GRAVES O MORTALES.

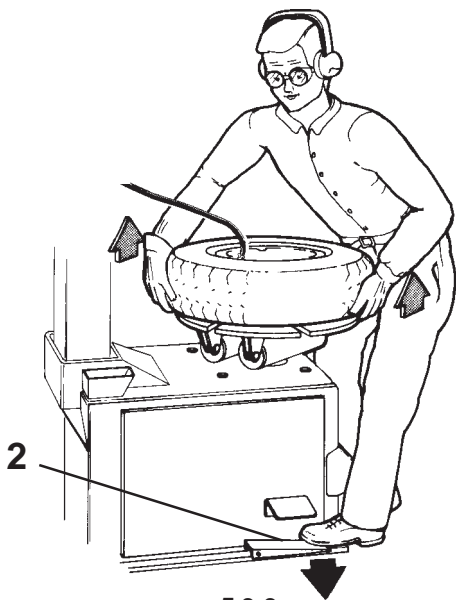
EVITAR INTRODUCIR NEUMÁTICOS DE DIÁMETRO DE 1/2" INFERIOR A LA LLANTA EN LA CUAL SE ENSAMBLAN, NO SE GARANTIZARÁ LA ADHERENCIA ADECUADA DE LOS TALONES EN SUS SEDES, LO CUAL SUPONE UN PELIGRO PARA LA GUÍA.



5.3-1



5.3-2



5.3-3



### Beading Tubeless: tires

Perform the beading with the wheel blocked on the tire changer.

- Ensure that both the beads and the inside of the rim are thoroughly lubricated.
- Unscrew the valve insert.
- Connect the compressed air hose to the valve (1, Figure 5.3-2).
- Operate the compressed air to ensure the beads are seated.

STOP THE COMPRESSED AIR AS SOON AS THE BEADS GRIP THE RIM WELL.

- Place the wheel in a type approved cage to finish inflating and completely settle the beads in their seats on the rim.

Beading tubeless tires is sometimes difficult because the beads may be very close together (e.g. owing to incorrect stacking) and so fail to seal against the rim properly. In this event it may be helpful to place the wheel on the floor in a vertical position and 'bounce' it, while inflating with the tire gauge (Figure 5.3-1).

### Beading with the GP device:

The machine can be provided with a GP device, necessary for bead seating of tubeless tires.

Proceed as follows:

- Connect the compressed air hose to the valve (1, Figure 5.3-2).
- Lift the tire with both hands so that upper bead is sealed to the rim edge (Figure 5.3-3).
- Press the pedal down swiftly (2, Figure 5.3-3). The top bead is already sealed by the lifting motion. The air from the bead seater jets will rebound into the bottom sidewall driving it into place and creating a seal.

STOP THE COMPRESSED AIR AS SOON AS THE BEADS GRIP THE RIM WELL.

- Place the wheel in a type approved cage to finish inflating and completely settle the beads in their seats on the rim.

**WARNING:** WHEN OPERATING THE BEADING DEVICE IT IS COMPULSORY TO WEAR EAR DEFENDERS TO PROTECT AGAINST NOISE AND SAFETY GOGGLES TO PREVENT ANY CONTAMINATION BY DUST AND OTHER IMPURITIES BLOWN BY THE AIR JET.



### Enjantage talon de pneus Tubeless:

Effectuer l'enjantage talon avec la roue bloquée sur le démonte-pneus.

- S'assurer que les deux talons et l'intérieur de la jante sont bien lubrifiés.
- Dévissez l'insert valve.
- Raccorder le tube de l'air comprimé à la valve (1, Figure 5.3-2).
- Actionner la commande de l'air comprimé pour garantir que les talons pénètrent bien dans leur logement.

ARRETER LA COMMANDE DES QUE LES TALONS ADHERENT PARFAITEMENT A LA JANTE.

- Placer la roue dans une cage homologuée pour terminer le gonflage et faire en sorte que les talons pénètrent bien dans leur logement sur la jante.

Il arrive parfois que les pneus tubeless soient difficiles à enjanger, les talons ayant été forcés au cours du stockage, ce qui ne facilite pas la tenue sur la jante. Dans ce cas, il peut être utile de poser la roue sur le sol et de la faire sauter en position verticale au moment où on envoie avec la pédale ou le pistolet de l'air comprimé (Figure 5.3-1).

### Enjantage talon avec dispositif GP:

La machine peut être équipée d'un dispositif GP, nécessaire pour le montage des pneus tubeless sur jante. Procéder comme il suit:

- Raccorder le tube de l'air comprimé à la valve (1, Figure 5.3-2).
- Soulever le pneu des deux mains afin que le talon supérieur s'accroche contre le bord de la jante (Figure 5.3-3).
- Appuyer à fond d'une façon rapide sur la pédale de gonflage (2, Figure 5.3-3). Une grande quantité d'air est expulsée par les injecteurs placés sur les griffes et le talon inférieur adhère au bord de la jante en permettant le gonflage.

ARRETER LA COMMANDE DES QUE LES TALONS ADHERENT PARFAITEMENT A LA JANTE.

- Placer la roue dans une cage homologuée pour procéder au gonflage et faire en sorte que le talon pénètre bien dans son logement sur la jante.

---

**ATTENTION :** QUAND LE DISPOSITIF D'ENJANTAGE TALON EST EN MARCHE, LE PORT D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION DES YEUX ET DES OREILLES EST OBLIGATOIRE, LE JET D'AIR POUVANT PROJETER IMPURETES ET POUSSIERS.

---

### Entalonado de Neumáticos Tubeless:

Realizar el entalonado con la rueda bloqueada sobre el desmontador de ruedas.

- Asegúrese de que ambos talones y toda la llanta estén esmeradamente lubricados.
- Desatornille el parte movable de la válvula.
- Conecte el tubo del aire comprimido a la válvula (1, Figura 5.3-2).
- Accione el mando del aire comprimido para garantizar el asentamiento de los talones.

DETENGA EL MANDO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HABER LOGRADO UNA BUENA ADHERENCIA DE LOS TALONES A LA LLANTA.

- Coloque la rueda en una jaula homologada para terminar el hinchado y completar el asentamiento de los talones en las correspondientes sedes de la llanta.

El entalonado de los neumáticos tubeless a veces presenta algunas dificultades porque los talones están muy cerca entre sí (p. ej.: a causa del almacenamiento poco correcto) y no permitiendo una fácil adherencia a la llanta. En este caso puede ser útil poner la rueda en el suelo y hacerla saltar en posición vertical, mientras se procede con la introducción del aire con el pedal o la pistola (Figura 5.3-1).

### Entalonado con dispositivo GP:

La máquina se equipa de un dispositivo GP, necesario para el entalonado de los neumáticos tubeless.

Actuar de la siguiente manera:

- Conecte el tubo del aire comprimido con la válvula (1, Figure 5.3-2).
- Levantar el neumático con las dos manos de manera que el talón superior se adhiera al borde de la llanta (Figure 5.3-3).
- Apretar a fondo y con una acción rápida el pedal de hinchado (2, Figure 5.3-3). Los inyectores situados en las garras expulsan un gran caudal de aire y el talón inferior se adhiere al borde de la llanta permitiendo de esa manera el hinchado.

DETENGA EL MANDO INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE LOGRAR LA CORRECTA ADHERENCIA DE LOS TALONES A LA LLANTA.

- Coloque la rueda en una jaula homologada para proceder con el hinchado y completar el asentamiento de los talones en las correspondientes sedes de la llanta.

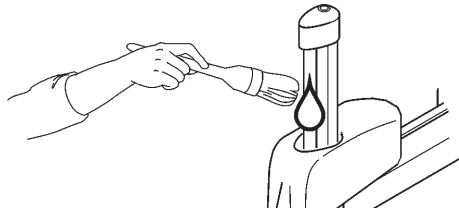
---

**AVISO:** DURANTE EL ACCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO DE ENTALONADO ES OBLIGATORIO EL USO DE AURICULARES Y GAFAS DE PROTECCIÓN PARA EVITAR LA CONTAMINACIÓN POR POLVOS E IMPUREZAS LEVANTADAS POR EL CHORRO DE AIRE.

---

## 6.0 Maintenance

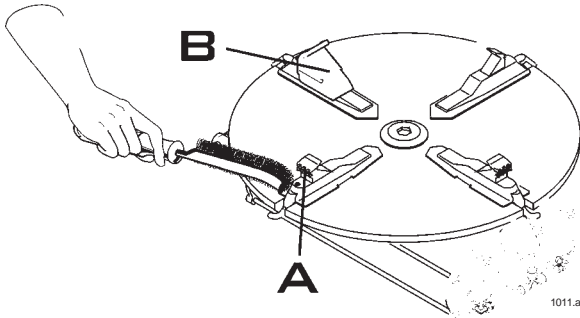
**BEFORE ATTEMPTING ANY MAINTENANCE OR REPAIRS THE MACHINE MUST BE DISCONNECTED FROM THE AIR AND ELECTRIC SUPPLY.**



6.0-1

1045.af

**A.** Periodically clean the vertical hexagonal rod with nonflammable liquid detergent. Lubricate with oil (Fig. 6.0-1).



6.0-2

1011.a.af

**B.** Periodically clean the turntable with a nonflammable liquid detergent, dry and lubricate the sliding surface of the clamps with oil.

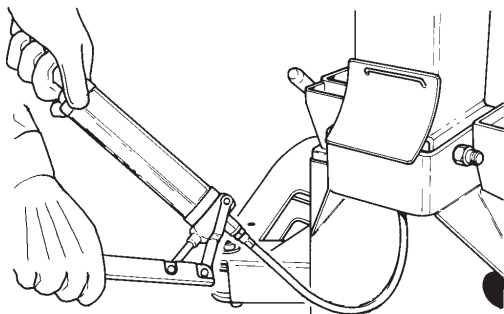
**C.** Clean the teeth of the clamps (A) with a wire brush, check the plastic rim protectors (B) and replace if worn (Fig. 6.0-2).

**D.** Periodically wash all plastic parts with cold water and soap or mild chemical detergent.

**E.** Periodically lubricate rods of air cylinders with oil.

**F.** Grease every 4 months the shaft that connects the column to the cabinet. Add grease through the greasing nipple (Fig.6.0-3).

**G.** Check the bead breaker pads. Replace if worn.



6.0-3

561.a.af

### Every 4 months,

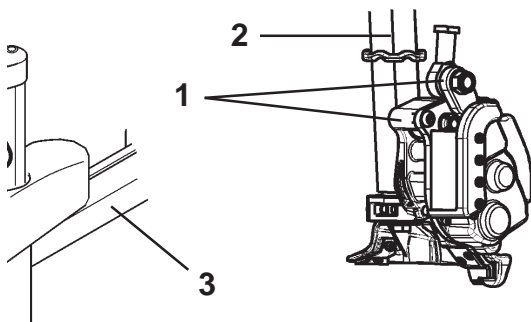
carry out:

- Removal of accumulated dirt with non-flammable liquid detergent.
- Check for any excessive increase in play (Consult the technical assistance service).
- Restore a thin film of protective grease for bearings.

on the parts:

### Figure 6.0-4

- 1) Mobile parts of the Automatic Head.
- 2) Vertical slide arm of tool.
- 3) Horizontal slide arm of tool.



6.0-4

## 6.0 Entretien

AVANT DE COMMENCER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN ET DE RÉPARATION DÉBRANCHER LA MACHINE DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE ET DE L'AIR COMPRIMÉ.

**A.** Nettoyer périodiquement la tige hexagonale avec un détergent liquide non inflammable. Lubrifier avec de l'huile (Fig. 6.0-1).

**B.** Nettoyer périodiquement l'autocentreur avec du détergent liquide non inflammable, essuyer et lubrifier avec de l'huile la surface de coulissement des griffes.

**C.** Nettoyer avec une brosse en acier les dents des griffes (A) et contrôler les protections en plastique (B) : si celles-ci sont détériorées les remplacer avec de nouvelles protections (Fig. 6.0-2).

**D.** Laver périodiquement toutes les parties en plastique avec de l'eau froide et du savon ou avec des détergents chimiques non agressifs.

**E.** Lubrifier périodiquement avec de l'huile toutes les tiges des cylindres.

**F.** Graisser tous les 4 mois le goujon qui relie la potence au bati. Mettre du gras dans le graisseur (Fig.6.0-3).

**G.** Contrôler les supports du détalonneur: s'ils sont détériorés, les remplacer.

### Tous les 4 mois,

effectuer:

- Eliminer la saleté qui s'est accumulée, avec du savon liquide non inflammable.
- Vérifier l'absence de jeu (Faire appel à l'assistance technique).
- Remettre une fine couche de graisse pour roulements.

sur les composants:

#### Figure 6.0-4

- 1) Pièces mobiles de l'Outil automatique.
- 2) Bras de roulement vertical de l'outil.
- 3) Bras de roulement horizontal de l'outil.

## 6.0 Mantenimiento

ANTES DE COMENZAR CUALQUIER OPERACION DE MANTENIMIENTO FIJARSE QUE LA MÁQUINA ESTE DESCONECTADA DE LA LINEA ELECTRICA Y DE LA LINEA DE AIRE COMPRIMIDO.

**A.** Limpiar periódicamente la barra hexagonal vertical con detergente líquido no inflamable. Lubricar con aceite (Fig. 6.0-1).

**B.** Limpiar periódicamente el autocentrador con detergente líquido no inflamable, secar y lubricar con aceite la superficie de deslizamiento de las garras.

**C.** Limpiar con un cepillo de acero los dientes de las garras y controlar las protecciones de plástico: si están desgastadas sustituirlas con otras nuevas (Fig. 6.0-2).

**D.** Lavar periódicamente todas las piezas de plástico con agua fría y jabón o con detergentes químicos no agresivos.

**E.** Lubricar periódicamente con aceite todas las barras de los cilindros.

**F.** Engrasar cada 4 meses el perno que conecta la columna con el cajón. Poner grasa en el engrasador (Fig.6.0-3).

**G.** Controlar los soportes del destalonador: si estuvieran desgastados sustituirlos.

### Cada 4 meses,

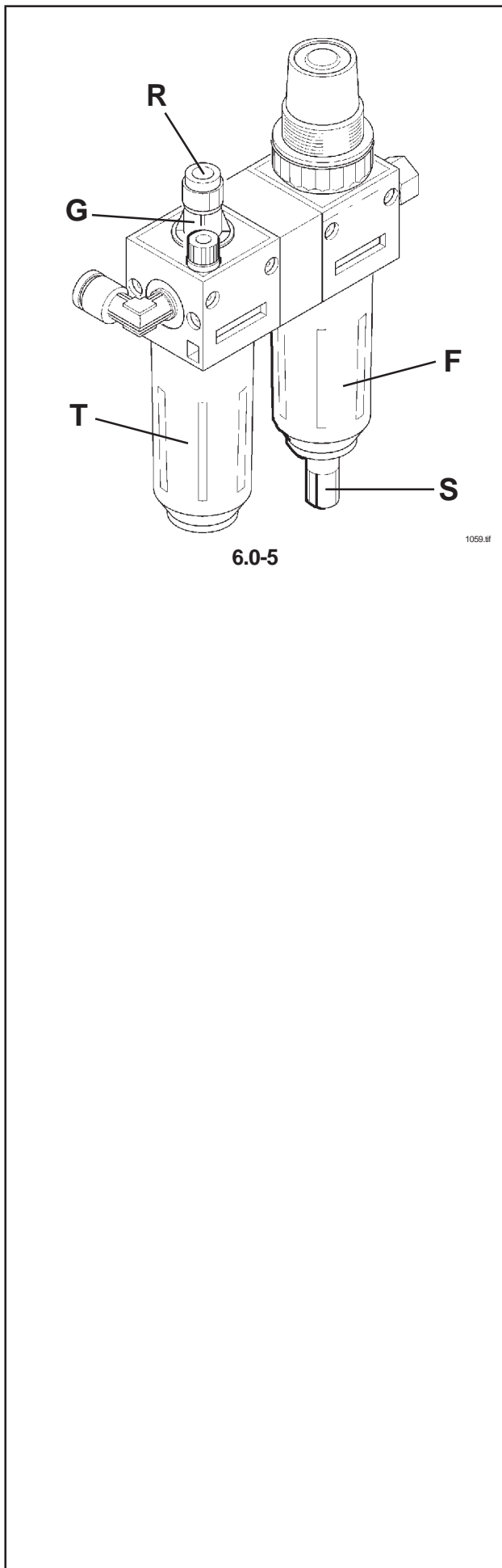
realice:

- elimine la suciedad acumulada, con detergente líquido no inflamable.
- Compruebe el posible aumento de juego excesivo (Contacte con la asistencia técnica).
- Restablezca una ligera capa de grasa para cojinetes.

en las partes:

#### Figura 6.0-1

- 1) Partes móviles de la herramienta automática.
- 2) Brazo de deslizamiento vertical de la Herramienta.
- 3) Brazo de deslizamiento horizontal de la Herramienta.



**H.** Check and discharge the water every day from air filter/ water separator 'F'. Do this by pulling down the fitting "S" (Fig. 6.0-5).

**I.** The machine is equipped with an automatic lubricator. Check the oil level weekly. When adding oil to the lubricator, disconnect the air supply first, remove the cup (T, Fig. 6.0-5) by twisting 1/4 turn counter clockwise, and add oil as needed. Make sure seals are in place when repositioning the cup.

**USE ONLY OILS FOR AIR DEVICES, DO NOT USE BRAKE FLUID OR OTHER NON RECOMMEND LUBRICANTS.**

Suggested oils for the filter/lubricator unit:

TAMOIL	: WHITE MINERAL OIL 15
SHELL	: ONDINA OIL 15
BP	: ENERGOL WT3
TOTAL	: LOBELIA SB 15
ESSO	: MARCOL 82

**J.** Periodically check the lubricator efficiency. One oil drop (G, Fig. 6.5) every 4-5 operations of the bead breaker indicates that the correct amount of oil is being dispersed in the system. If necessary adjust the oil flow with screw (R, Fig.6.0-5).

**K.** If the machine is also equipped with a beading unit for tubeless tires, drain condensation from the tank daily.

## 6.1 Storage

In case the machine is not to be used for a long period of time (6 months or more) it is necessary to disconnect all power sources, discharge the bead seater tank (only GT version), protect all parts that may be damaged, protect the air hoses that may be damaged by the drying process. When putting the machine back in operation, check first the condition of all previously protected parts, and check for correct functioning of all devices before using the machine again.

**H.** Vider tous les jours le filtre de l'eau en tirant la décharge rapide "S" vers le bas (S, Fig. 6.0-5).

**I.** La machine est équipée d'un huileur automatique, contrôler régulièrement le niveau de l'huile. Quand on ajoute de l'huile au graisseur, il faut tout d'abord débrancher le réseau de l'air comprimé, enlever ensuite l'emboîtement (T, Fig. 6.0-5) en le tournant d'un quart de tour et ajouter de l'huile en quantité suffisante. S'assurer que les joints soient en position quand on monte l'emboîtement de nouveau.

UTILISER EXCLUSIVEMENT DES HUILES POUR DISPOSITIFS PNEUMATIQUES, NE PAS UTILISER DE LIQUIDE POUR FREINS OU D'AUTRE LUBRIFIANTS NON CONSEILLÉS.

Huiles conseillées pour filtre/ huileur:

TAMOIL : WHITE MINERAL OIL 15  
 SHELL : ONDINA OIL 15  
 BP : ENERGOL WT 3  
 TOTAL : LOBELIA SB 15  
 ESSO : MARCOL 82

**J.** Contrôler périodiquement l'action du huileur. Une goutte de huile (G, Fig.6.0-5) qui tombe dans le cône transparent toutes les 4 ou 5 opérations du détalonneur, indique que la juste quantité d'huile est débitée au système. Si nécessaire régler l'unité en utilisant la vis de richesse (R, Fig.6.0-5).

**K.** Si la machine est équipée en plus d'une unité d'enjantage talon pour pneus tubeless, décharger l'eau de condensation du réservoir tous les jours.

**H.** Vaciar cada día el agua del filtro 'F' tirando hacia abajo el vaciado rápido 'S' (Fig. 6.0-4).

**I.** Controlar regularmente el nivel del aceite. Cuando se añade aceite al lubricador, primero desconectar la línea de aire, luego sacar el vaso 'T' (Fig. 6.0-4) girándolo 1/4 de vuelta, y añadir la cantidad de aceite necesaria. Fijarse que las juntas estén en la posición justa cuando se vuelve a colocar el vaso.

USAR EXCLUSIVAMENTE ACEITES PARA DISPOSITIVOS NEUMATICOS, NO USAR LIQUIDO PARA FRENOS NI OTROS LUBRICANTES NO ACONSEJADOS

Aceites aconsejados para el filtro/lubricador:

TAMOIL : WHITE MINERAL OIL 15  
 Ro:SHELL : ONDINA OIL 15  
 BP : ENERGOL WT 3  
 TOTAL : LOBELIA SB 15  
 ESSO : MARCOL 82

**J.** Controlar periódicamente la acción del lubricador. Una gota de 'G' (Fig. 6.0-4) que cae en el cono transparente cada 4-5 operaciones del destalonador indica que la cantidad de aceite que se suministra al sistema es justa. Si fuera necesario regular la unidad usando el tornillo 'R' (Fig. 6.0-4) para corregir el flujo de aceite.

**K.** Si la máquina está equipada con unidad de entalonado para neumáticos tubeless, vaciar la condensación del depósito cada día.

## 6.1 Mise de côté

In case the machine is not to be used for a long period of time (6 months or more) it is necessary to disconnect all power sources, discharge the bead seater tank (only GT version), protect all parts that may be damaged, protect the air hoses that may be damaged by the drying process. When putting the machine back in operation, check first the condition of all previously protected parts, and check for correct functioning of all devices before using the machine again.

## 6.1 Almacenamiento

En caso de almacenamiento de la máquina durante un largo período (6 meses) es necesario desconectar las fuentes de alimentación, vaciar el depósito (en los modelos con Sistema GT) y proteger las piezas que podrían dañarse, y proteger los tubos neumáticos que podrían dañarse por procesos de secado.

Al ponerla nuevamente en funcionamiento controlar la eficiencia de las piezas que estuvieron protegidas y efectuar una prueba de funcionamiento antes de empezar a trabajar.

## 7.0 Trouble shooting

If a problem with the pneumatic electric tire changer, proceed in the following order to solve the problem:

1. Rethink the last steps taken.  
Did you work according to the manual?  
Did the balancer work as described and expected?
2. Check the balancer according to the list in this chapter.
3. Call your local sales agent for technical assistance.

The format of this section is:

### **Problem**

1. Possible cause #1
  - Possible solution(s)
2. Possible cause #2
  - Possible solution(s)

### **When depressing the turntable rotation pedal the machine will not work.**

1. No electric power.
  - Check that the electric plug is correctly fitted to the socket and that the electric power is on.
2. Switch or motor short circuited.
  - Check that the electrical requirements of the machine are the same as the supply.
  - Call the authorized service center for assistance.

### **The switch pedal does not return to neutral position.**

1. Switch spring is broken.
  - Lift the pedal to neutral position.
  - Disconnect the machine from electric and air supply.
  - Call the authorized service center for assistance.

### **Turtable or bead breaker pedal hard to operate.**

2. Valve spools dry.
  - Check lubricator efficiency and oil level.

### **Bead breaker cylinder lacks power.**

1. Low air pressure.
  - Clean valve.
  - Check air pressure.
2. Cylinder seals worn.
  - Call the authorized service center for assistance.

## 7.0 Dépannage

En cas de problème avec le démonte-pneus électro-pneumatique, procéder comme suit pour résoudre le problème:

1. Se remémorer les dernières actions effectuées.  
Le travail a-t-il été effectué selon les instructions du manuel?  
Est-ce que la machine fonctionnait selon les descriptions et les normes?
2. Vérifier la machine selon la liste de ce chapitre.
3. Appeler votre service après-vente pour une révision technique.

Ce chapitre se divise en:

### Problème

1. Cause possible #1
  - Solution(s) possible(s)
2. Cause possible #2
  - Solution(s) possible(s)

### En appuyant sur la pédale de rotation de l'autocentreur la machine ne fonctionne pas.

1. Manque de tension.
  - Contrôler si la fiche est connectée au réseau et si l'alimentation du réseau est branchée.
2. Inverseur ou moteur en court-circuit.
  - Contrôler que les caractéristiques de la machine soient compatibles avec celles de l'installation.
  - Appeler un centre de service après-vente agréé.

### La pédale de rotation de l'autocentreur ne retourne pas en position centrale.

1. Ressort pédale cassé.
  - Ramener la pédale inverseur en position centrale.
  - Brancher la machine du réseau électrique et pneumatique.
  - Appeler un centre de service après-vente agréé.

### Pédales autocentreur et détaillonneur durs.

1. Tiges vanes pneumatiques sèches.
  - Vérifier le niveau de l'huile dans le huileur et son fonctionnement.

### Cylindre détaillonneur a peu de force dans la phase de détaillonneur.

1. Faible pression.
  - Nettoyer la vanne.
  - Vérifier la pression de l'air dans le réseau d'alimentation.
2. Joints cylindre détériorés.
  - Appeler un centre de service après-vente autorisé.

## 7.0 Resolución de problemas.

Si ocurre algún problema en el desmontador, proceda en el siguiente orden para resolverlo:

1. Recuerde los últimos pasos dados.  
¿Ha trabajado de acuerdo con el manual?  
¿Funcionaba la unidad tal y como se describe y era de esperar?
2. Verifique la unidad siguiendo la lista de este capítulo.
3. Llame al agente de ventas local para asistencia técnica.

La estructura de este capítulo es la siguiente:

### Problema

1. Causa posible #1
  - Solución(es) posible(s)
2. Causa posible #2
  - Solución(es) posible(s)

### Apretando el pedal de rotación del autocentrador de la máquina no funciona.

1. Falta de tensión.
  - Controlar que el enchufe esté conectado con la red y que la red esté también conectada.
2. Inversor o motor en cortocircuito.
  - Controlar que las características de la máquina sean compatibles con las de la instalación.
  - Llamar al centro de asistencia autorizado.

### El pedal de rotación del autocentrador no vuelve a la posición central.

1. Muelle pedal roto.
  - Colocar el pedal en la posición central
  - Desconectar la máquina de la línea eléctrica y neumática
  - Llamar al centro de asistencia autorizado.

### Pedal autocentrador y destalonador duros.

1. Barra válvulas neumáticas secas.
  - Controlar el nivel del aceite lubricador y funcionamiento del lubricador.

### El cilindro destalonador tiene poca fuerza al destalonar.

1. Presión reducida.
  - Limpiar la válvula.
  - Controlar la presión del aire en la línea.
2. Juntas del cilindro. desgastadas.
  - Llamar al centro de asistencia autorizado.

**Turntable does not hold the rim.**

1. Jaws are dirty.
  - Clean jaw teeth.
2. Turntable dirty.
  - Clean and lubricate turntable.
3. Low air pressure.
  - Check air pressure
4. Jaw teeth worn out.
  - Check jaws condition.
  - Call the authorized service center for assistance

**Machine damages rims.**

1. Plastic insert in mount/de-mount tool worn out.
  - Replace the plastic insert in the mount/demount tool.
2. Plastic protector in jaws worn out.
  - Replace plastic protector in jaws.

**Column bangs when tilting.**

1. Low air pressure.
  - Check air pressure.
2. Tilt cylinder defective.
  - Call the authorized service center for assistance.



**L'autocentreur ne serre pas les jantes.**

1. Faible pression.
  - Nettoyer les mors.
2. Mors détériorés.
  - Nettoyer l'autocentreur.
3. Mors sales.
  - Vérifier la pression de l'air dans le réseau d'alimentation.
4. Autocentreur sale.
  - Vérifier les conditions des mors.
  - Appeler le centre de service après-vente pour remplacer les mors.

**La machine endommage les jantes en alliage.**

1. Protection en plastique de la tête détériorée.
  - Remplacer la protection en plastique de la tête.
2. Protection mors détériorée.
  - Substituer la protection des mors.

**Potence basculante qui bat.**

1. Faible pression.
  - Cylindre basculant défectueux.
2. Vérifier la pression de l'air dans le réseau d'alimentation.
  - Appeler le centre de service après-vente autorisé.

**No aprieta las llantas.**

1. Garras sucias.
  - Limpiar las garras.
2. Autocentrador sucio.
  - Limpiar el autocentrante.
3. Poca presión.
  - Controlar la presión del aire en la línea de alimentación.
4. Garras desgastadas.
  - Controlar las condiciones de las garras.
  - Llamar al centro de asistencia autorizado para la substitución de las garras.

**Daña las llantas de aleación.**

1. Protección plástica de la herramienta desgastada.
  - Substituir la protección plástica de la herramienta.
2. Protección garras desgastada.
  - Substituir la protección de las garras

**La columna basculante golpea.**

1. Poca presión.
  - Controlar la presión del aire en la línea.
2. Cilindro de la columna basculante defectuoso.
  - Llamar al centro de asistencia autorizado.

## 8.0 Disposing of the unit

When you decide to get rid of your unit, contact your reseller for a quote or for the regulations on disposal which apply to the unit.

### 8.1 Instructions for disposal

#### For waste electrical and electronic equipment

At the time of disposal, at the end of the lifetime of this equipment, you must:

1. NOT dispose of the equipment as municipal waste and separate collection is mandatory.
2. Ask the retailer about collection points authorised for regular disposal.
3. Stick to the standards for correct waste management, to prevent potential effects on the environment and human health.



This symbol indicates that separate collection of waste electrical and electronic equipment is mandatory for scrapping.

## 9.0 Appendices

This chapter contains additional information about the unit.

If reference is made to the exact configuration of the unit, please note that the exact configuration may be different in your country. Consult the order confirmation for details.

## 8.0 Vente

Lorsque vous décidez de vendre la machine, contactez votre revendeur pour obtenir le prix offert ou les règlements appropriés pour la revente de la machine.

### 8.1 Consignes de démolition

#### Instructions d'équipements électriques et électroniques

Au moment de la mise à la décharge, à la fin de la vie de cet équipement, il est obligatoire de :

1. NE PAS ELIMINER cet appareillage comme déchet urbain mais d'effectuer le tri sélectif de ses composants.
2. S'informer auprès du revendeur sur les centres de collecte autorisés au tri et au traitement de ce type de déchet.
3. Respecter les normes sur la gestion des déchets pour éviter tout risque probable de nuisances à l'environnement et à la santé des personnes.

Ce symbole indique l'obligation d'effectuer le tri sélectif des appareils électriques et électroniques au moment de sa mise à la décharge.

## 8.0 Eliminación de la unidad

Cuando decida deshacerse de la unidad, póngase en contacto con el revendedor para que le haga una oferta o para conocer las normas para el desguace previstas para la unidad.

### 8.1 Instrucciones para la Eliminación en los países CE

#### Para aparatos eléctricos y electrónicos

Al momento de la eliminación, es decir, al final de la vida de este aparato, es obligatorio:

1. NO eliminar el aparato como desecho urbano, debe llevarse a cabo una recogida separada.
2. Preguntar al revendedor cuales son los puntos de recogida autorizados para la eliminación correcta.
3. Atenerse a las normas sobre la correcta gestión de los desechos, para evitar dañar el ambiente y la salud de las personas.

Este símbolo indica la obligación de llevar a cabo una recogida diferenciada de los aparatos eléctricos y electrónicos al momento del desguace.

## 9.0 Annexes

Ce chapitre contient des renseignements supplémentaires concernant la machine.

S'il existe un problème concernant la configuration exacte de la machine, veuillez noter que la configuration exacte peut différer dans votre pays. Se reporter au bon de commande pour de plus amples renseignements.

## 9.0 Anexos

Este capítulo contiene información adicional sobre la unidad.

Si se hace referencia a la configuración exacta de la unidad, tenga en cuenta que la configuración exacta puede ser distinta en función del país. Consulte los detalles en el documento de confirmación del pedido.

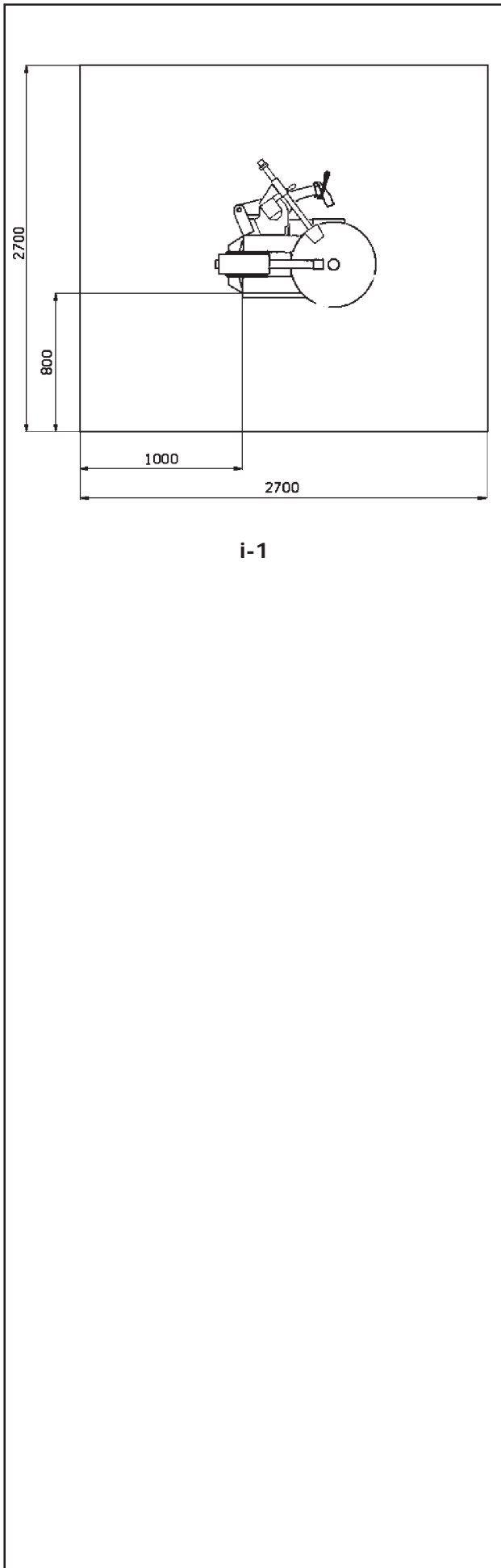
B L A N K P A G E

---

**Appendix: Installation Instructions.**

**Annexe: Instructions pour l'Installation.**

**Anexo: Instrucciones Instalación.**



## i. Installation requirements

THE INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

Install the machine in a covered and dry area. The installation of the machine requires a free space of at least 270x270cm (106"x106") (**Fig.i-1**).

Make sure that from the operating position the user can see all of the machine and the surrounding area.

The operator shall forbid, in such an area, the presence of non authorized persons and of objects which may create possible hazards.

The machine shall be installed on a horizontal floor preferably even. Do not install the machine on a sinking or irregular floor.

If the machine is installed on a raised floor, the floor must have a capacity of at least 5000 N/m<sup>2</sup> (500kg/m<sup>2</sup> or 110lbs/sqft). The machine must be secured to the floor through the holes provided in the cabinet.

Expansion screws 12x120mm shall be used. Drill 12mm holes in the floor flush with the holes provided in the cabinet. Place the nogs into the holes drilled in the floor and move the machine so that the holes of the cabinet are flush with the holes in the floor. Tighten the screws at 70 Nm (51 ft·lb).

## i. Conditions requises pour l'installation

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ DANS LE RESPECT DES INSTRUCTIONS DONNÉES.

Installer la machine dans un lieu couvert et sec. L'installation de la machine nécessite un espace de 270x270cm (106"x106") (**Fig.i-1**).

S'assurer que l'opérateur soit à même de visualiser tout l'appareil et la zone environnante de sa position de travail.

L'opérateur doit interdire, dans cette zone, la présence de personnes non autorisée et d'objets qui pourraient être une source de danger.

La machine doit être montée sur un plan horizontal, lisse de préférence. Eviter les plans souples ou disjointes.

Si la machine doit être installée sur des entresols ou des soupentes, les plans doivent avoir une portée de 5000N/m<sup>2</sup> (500 kg/m<sup>2</sup> ou 110lbsxsqft) au moins. La machine doit être fixée au sol par les logements spéciaux troués placés sur l'empattement.

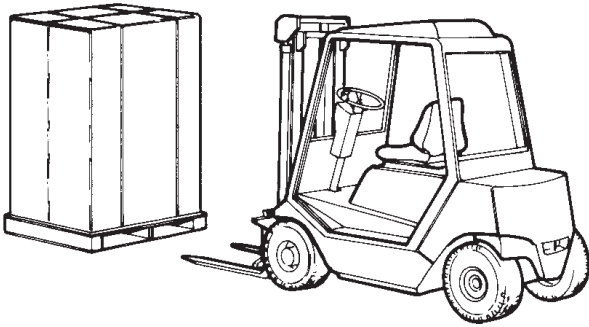
On doit utiliser des chevilles de 12x120. On doit faire des trous en correspondance des ouvertures prévues avec une perceuse avec un foret de 12 mm. Ensuite, introduire les chevilles et placer la machine en correspondance des trous ainsi préparés. Introduire les vis et serrer avec une clé dynamométrique étalonnée à 70Nm.

## i. Requisitos de Instalación.

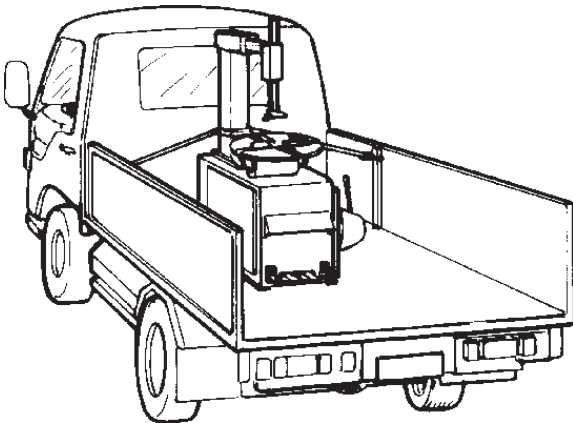
LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO EN EL TOTAL RESPETO DE LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.

Instalar la máquina en un sitio cubierto y seco. La instalación de la máquina necesita un espacio útil de 270x270 cm (**Fig.i-1**). Fijarse que desde su posición de mando el trabajador pueda ver todo el aparato y el area que lo rodea. El trabajador tiene que impedir que se acerque a tal sitio toda persona no autorizada o que se coloquen objetos que podrían ser fuente de peligro. La máquina tiene que ser ensamblada en un plano horizontal preferentemente nivelado. No instalar la máquina en terrenos o planos que puedan ceder o irregulares. En el caso de que la máquina tuviera que ser instalada en planos sobreelevados o plataformas de cierta altura, los planos tienen que tener una capacidad de por lo menos 5000 N/m<sup>2</sup> (500 kg/ m<sup>2</sup> o 110lbsxsqft). La máquina tiene que ser fijada al suelo usando los expresos agujeros de la base.

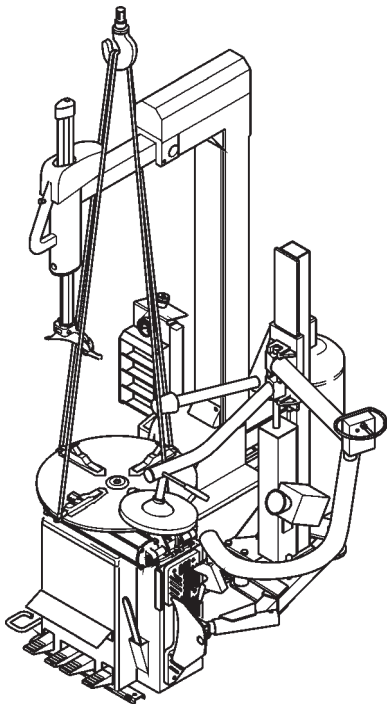
Hay que emplear tacos para tornillos de 12x120 mm y hacer agujeros que coincidan con las aberturas previstas, usando un taladro con una punta de 12 mm. Después de esto colocar los tarugos y ubicar la máquina haciendo coincidir los agujeros. Colocar los tornillos y apretarlos con una llave manométrica de 70 Nm.



ii-1



ii-2



ii-3

## ii. Carriage instructions – Uncrating instructions - Moving the machine

### Carriage instructions

The machine is crated in a corrugated box of appropriate strength. The box is mounted on a pallet.

Handling of the machine must be made with an appropriate lifting device (fork lift) (**Fig.ii-1**).

The machine can be alternatively mounted on the pallet with the column assembled. In such a case the machine must be anchored to the transportation vehicle with a belt of appropriate strength rolled around the column (**Fig.ii-2**).

### Uncrating instructions

Uncrate the machine paying attention when cutting the plastic straps or during any other operation which may be hazardous.

After removing the carton check for any visible damage to the machine and its components.

In case of doubt call qualified personnel for assistance. The packing materials (plastic bags, polystyrene, nails, screws, wood etc.) must be properly disposed of. Place the above mentioned materials into a trash container and dispose per local regulations.

---

ALWAYS WEAR GLOVES WHEN UNCRATING THE MACHINE TO PREVENT SCRATCHES OR ABRASIONS DUE TO CONTACT WITH PACKING MATERIALS.

---

### Moving the machine

In case the machine is to be moved from one working place to another, proceed as follows:

Disconnect the machine from the air and electric supply.

Remove from top of the cabinet and turntable all objects that may fall during displacement and create hazard.

Hold the machine as depicted in (**Fig. ii-3**). Use belts of a length of mm 3000 (10ft) and a capacity of kg 500 (1100 lbs). Do not use metal ropes to lift the machine.



## ii. Transport – Déballage - Déplacement de la machine

### Transport

La machine est emballée dans une boîte de carton de robustesse adéquate. Cette boîte est montée sur une palette pour le transport. Le transport de la machine emballée doit être effectué avec un dispositif de levage spécial (chariot élévateur) (**Fig.ii-1**).

La machine peut aussi être montée sur une palette avec la potence montée. En ce cas, la machine doit être ancrée au moyen de transport par des courroies de robustesse appropriée accrochées à la potence (**Fig. ii-2**).

### Déballage

Il faut effectuer l'opération de déballage en faisant particulièrement attention au découpage des feuillards ou à toute autre opération qui puisse être dangereuse. Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité de la machine et de ses pièces, en contrôlant s'il y a des dommages visibles. En cas de doutes, ne pas utiliser la machine et s'adresser au personnel professionnellement qualifié.

Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, vis, bois, etc.) ne doivent pas être abandonnés. Mettre les matériaux susmentionnés dans les lieux de ramassage spéciaux et les éliminer selon les règles locales en vigueur.

---

METTRE TOUJOURS DES GANTS PENDANT LE DÉBALLAGE POUR ÉVITER DES GRIFFURES OU DES ÉGRATIGNURES DUES AU CONTACT AVEC LE MATÉRIEL DE L'EMBALLAGE.

---

### Déplacement de la machine

Si la machine doit être déplacée d'une position à une autre, procéder suivant les indications ci-dessous:

Debrancher les sources d'alimentation électrique et pneumatique.

Enlever du plateau de la machine les éventuels dispositifs ou les pièces qui pourraient tomber pendant le déplacement et causer ainsi des dangers.

Elinguer la machine comme montré dans la (**Fig. ii-3**). Ne pas utiliser des cordages métalliques pour l'élingage.

Utiliser des courroies de 3000 mm (10') de longueur et de Kg 500 (1100 lbs) de portée.

## ii. Transporte – Desembalaje - Transporte

### Transporte

La máquina se entrega embalada en una caja de cartón de resistencia adecuada.

Esta caja a su vez está colocada en un pallet de transporte.

Para el transporte de la máquina embalada hay que emplear un medio adecuado de elevación (carretilla elevadora - **Fig.ii-1**).

La máquina puede ser colocada, como alternativa, en el pallet de transporte con la columna ya ensamblada. En tal caso hay que fijar la máquina al medio de transporte con una correa apta y resistente, enganchada en la columna (**Fig.ii-2**).

### Desembalaje

Efectuar la operación de desembalaje con mucho cuidado al cortar las fajas o cualquier otra operación que pueda ser objeto de riesgo.

Después de haber quitado el embalaje fijarse que la máquina se encuentre íntegra y que las piezas de la misma no presenten daños visibles.

En caso de dudas no hay que utilizar la máquina sino dirigirse a personal profesionalmente calificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, espuma de poliestireno, clavos, tornillos, trozos de maderas, etc.) no tienen que ser abandonados.

Colocar todos estos materiales en los expresos lugares de recolección de residuos de acuerdo con las leyes locales vigentes.

---

USAR SIEMPRE GUANTES DURANTE EL DESEMBALAJE PARA EVITAR RAYADURAS O ABRASIONES DEBIDAS AL CONTACTO CON EL MATERIAL DE EMBALAJE.

---

### Transport

En el caso de que la máquina tuviera que ser transportada de una posición de trabajo a otra proceder de la siguiente manera:

Desconectar las fuentes de alimentación, eléctrica y neumática.

Quitar del borde de la máquina los accesorios o piezas que podrían caer durante el transporte, creando situaciones de peligro.

No utilizar cables metálicos para atarla. Utilizar correas de carga de 3000 mm. de longitud y de 500 Kg de capacidad. Atar bien la máquina como se muestra en la (**Fig. ii-3**).

### iii Installation procedures

#### Electric installation

---

THE INSTALLATION SHALL BE CARRIED OUT ONLY BY QUALIFIED PERSONNEL AND WITHIN THE SCOPE OF THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THIS MANUAL.

---

Check on the plate of the machine that the electrical specifications of the power source are the same as the machine.

The machine uses  
400 VAC, 50-60 Hz, 5.5 A  
when equipped with a 3 phase motor  
and

230 VAC, 50-60 Hz, 9 A  
when equipped with a 1 phase motor.

Electrical specifications are clearly marked on a label at the end of the electric cable.

Before connecting the machine to the power source check that the power supply has an efficient earthing system.

Connect the electric cable of the machine with an approved plug.

**Note:** The outlet installation must be verified by a licensed electrician before connecting the tire changer.

**Note:** The yellow/green wire in the cable is the earth wire. Never connect the earth wire to a live terminal.

Check that the power supply has an automatic circuit breaker with a differential circuit rated at 30 mA.

The electric motor operates in a wide voltage range (plus or minus 10%) and frequency range (50 or 60 Hz) and has a class of insulation suitable for hot and moist climates.

#### Pneumatic installation

---

THE AIR INSTALLATION MUST BE PERFORMED ONLY BY LICENSED PERSONNEL.

---

The machine requires an air pressure of 8 to 12 bar (110-170 psi), as marked on the plate of the machine and on a sticker attached to the cabinet next to the air inlet.

Ensure that the line pressure is within the limits required by the machine.

If the air pressure is lower than the minimum required of 8 bar (110psi) the clamping power of the turntable

### iii Procédures d'installation

#### Branchement électrique

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ DANS LE RESPECT DES INSTRUCTIONS DONNÉES.

Contrôler attentivement sur la plaquette des données du constructeur, que les caractéristiques électriques de l'installation correspondent à celles du réseau.

La machine nécessite

400 VAC, 50-60 Hz, 5.5 A

si elle a un moteur triphasé

et

230 VAC, 50-60 Hz, 9 A

si elle a un moteur monophasé.

Les caractéristiques électriques sont indiquées clairement sur une étiquette au bout du câble électrique. Avant de procéder au branchement, vérifier la condition des conducteurs et la présence d'une installation de terre efficace.

Relier le câble électrique de la machine à une fiche homologuée.

**Remarque:** L'installation électrique de distribution doit être vérifiée par un électricien avant de relier le démonte-pneu.

**Remarque:** Le câble de terre est jaune/vert. Ne jamais relier le câble de terre à l'une des phases

Contrôler si l'installation de distribution est pourvue d'un dispositif d'interruption automatique contre les surintensités, équipé d'un différentiel étalonné à 30 mA. Le moteur électrique travaille avec une grande tolérance de tension (plus ou moins 10%) et de fréquence (50 ou 60 Hz) et il est climatisé standard pour travailler en zones à climat chaud et humide.

#### Branchement pneumatique

L'INSTALLATION PNEUMATIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIÉ.

La machine, comme le montre la plaquette du constructeur et l'étiquette mise à proximité du branchement de l'air, fonctionne avec alimentation pneumatique à une pression de 8 à 12 bar.

Contrôler si la pression du réseau est dans les limites demandées.

Si la pression de l'air est plus basse que le minimum demandé de 8 bar (110 psi) la force de blocage de

### iii Procedimiento de Instalación.

#### Conexión eléctrica

LA INSTALACIÓN TIENE QUE SER EFECTUADA POR PERSONAL CALIFICADO EN EL TOTAL RESPETO DE LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL.

Controlar que las características eléctricas indicadas en la placa de datos del fabricante correspondan con las de la instalación.

La máquina tiene un consumo de:

400 VAC, 50-60 Hz, 3 ph, 5.5 A

si está equipada con un motor trifásico

y de

230 VAC, 50-60 Hz, 1 ph, 9 A

si está equipada con un motor monophasico.

Las características eléctricas están claramente indicadas en un cartel situado al final del cable eléctrico. Antes de conectar la máquina verificar las condiciones de los conductores y la presencia de una eficaz protección de tierra.

Conectar el cable eléctrico de la máquina con un enchufe homologado.

**Note:** La instalación eléctrica de suministro de energía debe ser controlada por un electricista antes de conectar la balanceadora.

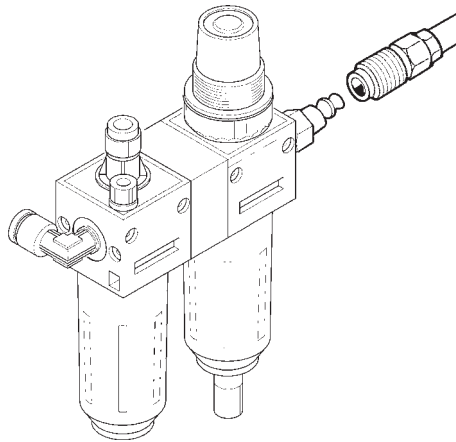
**Note:** El cable de tierra es de color amarillo/verde. No conectar nunca el cable de tierra con una de las fases.

Controlar que la instalación eléctrica que alimenta la máquina tenga un dispositivo de interrupción automática contra las sobrecargas, con un diferencial tarado a 30 mA. El motor eléctrico trabaja con una amplia tolerancia de tensión (más o menos 10%) y de frecuencia (50 ó 60 Hz) y está tropicalizado de serie para trabajar en climas calientes y húmedos.

#### Conexión neumática

LA INSTALACIÓN NEUMÁTICA TIENE QUE SER REALIZADA POR PERSONAL ESPECIALIZADO.

La máquina, como muestra la placa del constructor y la correspondiente etiqueta situada cerca de la conexión del aire, funciona con alimentación neumática a una presión de 8 a 12 bar. Controlar que la presión de la línea se encuentre dentro de los límites requeridos por la máquina. Si la presión del aire es menor que el mínimo necesario de 8 bar (110 psi) la fuerza de bloqueo del autocentrante y la fuerza del destalonador pueden resultar insuficientes para algunas ruedas. Si la presión supera los 12 bar (170 psi) es obligatorio instalar un



iii-1

and the bead breaker power may be insufficient for certain tires.

If the air pressure exceeds 12 bar (170 psi) it is mandatory to install a pressure regulator before the air inlet of the machine.

It is suggested that the air supply be equipped with a water separator to reduce the amount of water at the air inlet.

---

**BEFORE CONNECTING THE MACHINE TO THE AIR SUPPLY BE SURE THAT NOTHING IS LEFT ON THE TURNTABLE AREA (TOOLS, ETC).**

---

After ensuring all the above proceed as follows:

- Connect the machine to the air supply (max. pressure of 12 bar / 170 psi) with a rubber hose (rated for the pressure) with an inside diameter of 6 mm (1/4") (**Fig. iii-1**).
- To install any accessory on request follow the instructions enclosed with it.
- In case of installation of an air-filter and lubricator, check correct functioning.

### **Pneumatic hose connection check**

When first setting the machine into operation, check hose connections and unions for leakage.

## **v Instructing the operator**

*(Following applies only if a unit is installed by a service Technician)*

- Show the operator how to switch the unit on and off.

l'autocentreur et la force du détalonneur peuvent être insuffisantes pour certains pneus. Si la pression est supérieure à 12 bar (170 psi), il faut installer un régulateur de pression avant la prise d'air de la machine. On conseille de monter sur le réseau de l'air comprimé un filtre supplémentaire pour réduire la quantité d'eau dans le réseau.

AVANT DE RELIER LA MACHINE AU RÉSEAU DE L'AIR COMPRIMÉ, CONTRÔLER QUE RIEN NE SOIT LAISSÉ SUR L'AUTOCENTREUR (UTILISÉTE).

Après avoir effectué tous ces contrôles, procéder comme il suit:

- Relier la machine à la ligne de l'air comprimé (réglée à la pression max. de 12 bar /170 psi) avec un tuyau en caoutchouc (à même de supporter la pression) de 6 mm de diamètre intérieur (**Fig.iii-1**).
- Si l'on veut installer n'importe quel accessoire en option, il faut suivre les instructions de montage jointes.
- Si l'on installe un épurateur d'air, contrôler s'il fonctionne bien.

### Contrôle des tuyaux pneumatiques

Pendant la première mise en service, contrôler si les raccords du tuyau pneumatique présentent des fuites.

regulador de presión antes de la toma de aire de la máquina.

Se aconseja colocar un filtro en la línea de aire comprimido para reducir la cantidad de agua en la línea.

ANTES DE CONECTAR LA MÁQUINA CON LA LÍNEA DE AIRE COMPRIMIDO CONTROLAR QUE NO HAYA NADA SOBRE EL AUTOCENTRANTE (HERRAMIENTAS, ETC.).

Después de haber hecho todos los controles mencionados, realizar las siguientes operaciones:

- Conectar la máquina a la línea del compresor (regulada a la presión máxima de 12 bar /170 psi) con una manguera de plastica (en grado de soportar la presión) de 6 mm de diametro interno (**Fig. iii-1**).
- Para la instalación de cualquier accesorio (piezas), seguir las instrucciones anexas.
- En el caso venga instalado un filtro lubricador, controlar el funcionamiento.

### Control de los tubos de enlace

Cuando se mete en función la máquina por la primera vez, controlar pérdidas eventuales de aire de los tubos y de los empalmes de enlace.

## v Formation de l'Opérateur

*(Cela s'applique seulement si la machine est installée par un technicien de service)*

- Expliquer à l'opérateur la façon de mettre en marche et d'arrêter l'unité.

## v Instrucciones para el operador.

*(Los siguientes puntos solamente proceden si la unidad ha sido instalada por un técnico)*

- Explique el funcionamiento para encender y apagar la unidad.

Blank Page for  
Blank Page pour  
Página en blanco para

Notes

Blank Page for  
Blank Page pour  
Página en blanco para

Notes



*monty*<sup>TM</sup>  
**3300 racing AT**

**Notice:** The information contained in this document is subject to change without notice. **Hofmann** makes no warranty with regard to present documentation. **Hofmann** shall not be liable for errors contained herein or for incidental consequential damages in connection with furnishings, performance, or use of this material.

**HOFMANN USA**

309 Exchange Ave. Conway, AR 72032 Phone 800-251-4500 Fax 501-450-2085  
[www.hofmann-usa.com](http://www.hofmann-usa.com)

**HOFMANN BALANCING TECHNIQUES LTD. CANADA**

6500 Millcreek Dr. Mississauga, Ontario L5N 4G4 Phone 800-267-2185 Fax 905-821-2073  
[www.hofmann.ca](http://www.hofmann.ca)

